

หน้าปก [Cover]

**ธรรมจารึก**

**ถึง**

**กษัตริย์นาเชอเร**

**ดิน ช่าห์**

**(โลเฮ โชลทาน)**

**โดย**

**พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว**

ธรรมจารึกถึงกษัตริย์นาเซอร์ ดิน ชَاه (โลเฮ โซลทาน) โดยพระบาฮาอุลลาห์

หน้าชื่อเรื่อง  
[Title Page]

# ธรรมจารึกถึง กษัตริย์นาเซอร์ ดิน ชَاه

[Tablet to Násirí'd-Dín Sháh]

## (โลเฮ โซลทาน)

[Lawḥ-i-Sultán]

โดย

## พระบาฮาอุลลาห์

[Bahá'u'lláh]

แปลอย่างไม่เป็นทางการโดยน.พ.ธวัชชัย วิสุทธิมรรค (พฤศจิกายน 2563)  
[Provisional Translation by Dr. Tawatchai Wisoodthimark (November 2020)]

[ดาวน์โหลดเวอร์ชันภาษาอังกฤษที่ตรงกับคำแปลภาษาไทยนี้](#)  
[Download English version which matches this Thai translation]

[ดาวน์โหลดเวอร์ชันภาษาอังกฤษจากศูนย์กลางบาไฮแห่งโลก](#)  
[Download English language version from Bahá'í World Centre]

[เว็บไซต์อย่างเป็นทางการ  
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย](#)  
[Thai Bahá'í Official Website]

[International Bahá'í Website  
in English and other languages](#)

ศาสนาบาไฮ  
[Bahá'í Faith]

**สารบัญ**  
[Table of Contents]

หน้าปก [Cover].....	1
หน้าชื่อเรื่อง [Title Page].....	2
สารบัญ [Table of Contents] .....	3
ธรรมจารึกถึงกษัตริย์นาเซอร์ ดิน ซาห์ (โลเฮ โซลทาน) [Tablet to Náşiri'd-Dín Sháh (Lawḥ-i-Sultán)].....	4

## ธรรมจาริกถึงกษัตริย์นาเซอร์ ดิน ชาร์ (โลเฮ โชลทาน)

[Tablet to Násiri'd-Dín Sháh (Lawḥ-i-Sultán)]

1

ดูกร กษัตริย์บนพิภพ! จงเงี่ยหูฟังเสียงร้องเรียกของข้าทาสนี้ : แท้จริงแล้ว เราคือคนรับใช้ที่เชื่อในพระผู้เป็นเจ้าและสัญลักษณ์ของพระองค์ และได้เสียสละตนเองในหนทางของพระองค์ ความวิบัติทั้งหลายที่กลุ้มรุมเราอยู่ตอนนี้ซึ่งไม่เคยมีใครทานรับที่คล้ายกัน เป็นพยานต่อสิ่งนี้, พระผู้เป็นนายของเรา พระผู้ทรงรอบรู้ ให้การยืนยันสัจธรรมของวณะของเรา เราไม่ได้เรียกตัวประชาชนมาหาใครนอกจากพระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้เป็นนายของภพทั้งหลาย และได้ทนความทุกข์ทรมานอย่างที่ดีวงตาของสรรพโลกไม่เคยเห็นเพื่อความรักของพระองค์, พวกที่ไม่ถูกमानแห่งความฟุ้งซ่านมายั้บยั้งจากการหันมาหาชนิดที่ประเสริฐสุด และที่เหนือไปกว่านั้น พระผู้ซึ่งความรู้เกี่ยวกับทุกสิ่งในธรรมจาริกที่เก็บรักษาไว้อยู่กับพระองค์ ให้การยืนยันสิ่งนี้

2

เมื่อใดก็ตามที่ก้อนเมฆแห่งความทุกข์ทรมานหลังลูกดอกแห่งทุกขเวทนาในหนทางของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นนายของนามทั้งปวง เรารับเข้าไปหาลูกดอกเหล่านั้น ดังที่ผู้มีใจเป็นธรรมและเห็นแจ้งทุกคนจะเป็นพยาน, มากมายก็คืนที่พบว่าสัตว์ป่าทั้งหลายในทุ่งพักผ่อนในที่ชอนตัว และวิหคทั้งหลายบนอากาศนอนอยู่ในรัง ขณะที่ชายหนุ่มนี้ระเห่อยู่ในโชดรวนโดยไม่มีใครช่วยเหลือ

3

จงระลึกถึงความปรานีของพระผู้เป็นเจ้าต่อเจ้า เวลาที่เจ้าถูกคุมขังกับคนอื่น ๆ จำนวนหนึ่ง พระองค์ได้ปลดปล่อยเจ้าและช่วยเหลือเจ้าด้วยกองทัพที่มองเห็นและมองไม่เห็นอย่างไร จนกระทั่งกษัตริย์ส่งเจ้าไปยังอิรักหลังจากที่เราเปิดเผยให้เขาเห็นว่าเจ้าไม่ใช่พวกที่หวานการปลุกระดม, พวกที่ไปตามกิเลสที่วิปริตและเลิกกลัวพระผู้เป็นเจ้า อยู่ในความหลงผิดที่ร้ายแรงจริงๆ, บรรดาผู้ที่กระจายความวุ่นวายในดินแดน หลังเลือดของมนุษย์ และบริโภคนิรันดร์ของผู้อื่นโดยไม่ชอบด้วยกฎหมาย แท้จริงแล้วเราหลีกเลี่ยงพวกเขา และเราวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าขอทรงอย่าสัมพันธ์เรากับพวกเขา ไม่ว่าในโลกนี้หรือโลกหน้า นอกจากว่าพวกเขาจะสำนึกผิดต่อพระองค์, แท้จริงแล้วในบรรดาผู้ที่แสดงความปรานี พระองค์คือผู้ทรงปรานีที่สุด

4

ใครที่หันมาหาพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าต้องเด่นต่างจากผู้อื่นด้วยทุกการกระทำของตน และปฏิบัติตามสิ่งที่บัญญัติต่อเขาในคัมภีร์, ดังนี้เป็นที่โองการไว้ในธรรมจาริกที่แจ่มแจ้ง อย่างไรก็ตามพวกที่โยนบทบัญญัติของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าทิ้งไปข้างหลัง และไปตามการเร่งเร้าของกิเลสของตนเอง แท้จริงแล้วอยู่ในความหลงผิดที่ร้ายแรง

5

ดูกร กษัตริย์! เราบัญญัติเจ้าต่อพระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้ทรงปราณี ให้แลดูคนรับใช้ทั้งหลายของเจ้าด้วยการแวมมองของดวงตาแห่งความโปรดปรานของเจ้า ปฏิบัติต่อพวกเขาด้วยความยุติธรรม เพื่อว่าพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าจะปฏิบัติต่อเจ้าด้วยความปราณี, พระผู้เป็นนายของเจ้าทรงอิทธิฤทธิ์ในการกระทำตามที่พระองค์ปรารถนา โลกกับความตกต่ำและความรุ่งเรืองในโลกจะมลายไป และอาณาจักรจะคงอยู่กับพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า พระผู้ทรงประเสริฐสุด พระผู้ทรงรอบรู้

6

จงกล่าวว่า : พระองค์ได้จุดตะเกียงแห่งวาจา และเติมเชื้อไฟให้ตะเกียงนี้ด้วยน้ำมันแห่งอัจฉริยภาพและปัญญา, พระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้ทรงปราณี อยู่สูงเกินกว่าสิ่งใดในจักรวาลจะต้านทานศาสนาของพระองค์ได้ พระองค์เปิดเผยสิ่งที่พระองค์ปรารถนาโดยอำนาจของของอำนาจอธิปไตยของพระองค์ และคุ้มครองสิ่งนั้นด้วยกองทัพทูตสวรรค์ที่พระองค์โปรดปราน พระองค์อยู่สูงสุดเหนือคนรับใช้ทั้งหลายของพระองค์ และใช้อำนาจปกครองที่ไม่อาจโต้แย้งได้กับสรรพโลกของพระองค์ แท้จริงแล้วพระองค์คือพระผู้ทรงรอบรู้ พระผู้ทรงอัจฉริยภาพ

7

ดูกร กษัตริย์! เราเป็นเพียงมนุษย์เหมือนคนอื่น ขณะนี้เราอยู่บนเก้าอี้นอนดูซี สายลมของพระผู้ทรงความรุ่งโรจน์โชยมายังเรา และสอนความรู้เกี่ยวกับทุกสิ่งที่เป็นมาให้แก่เรา สิ่งนี้มีได้มาจากเรา แต่มาจากพระผู้เป็นพระผู้ทรงมหิทธานุภาพและพระผู้ทรงรอบรู้ และพระองค์ทรงบัญชาเราให้เปล่งเสียงระหว่างโลกและสวรรค์ และเพราะสิ่งนี้จึงมีสิ่งที่บังเกิดกับเราซึ่งทำให้น้ำตาของทุกคนที่มีปัญญาหลั่งออกมา, วิชาที่แพร่หลายในหมู่มนุษย์เราหาได้เรียน โรงเรียนของพวกเขาเราไม่ได้เข้าไป จงถามถึงเมืองที่เราอยู่อาศัย เพื่อว่าเจ้าจะได้แน่ใจว่า เราไม่ได้เป็นพวกที่พูดเท็จ, นี่คือใบไม้เพียงใบเดียวที่วายแก่แห่งพระประสงค์ของพระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระผู้เป็นที่สรรเสริญ ได้พัดให้ขยับ ใบไม้นี้จะนิ่งได้หรือขณะที่พายุ

กำลังพัฒนา? ไม่ พระผู้ทรงเป็นนายแห่งพระนามและคุณลักษณะทั้งปวง เป็นพยาน! พายุพัดใบไม้ไปตามทิศทางของตน, สิ่งที่ไม่จริงไม่มีค่าอะไร ต่อหน้าพระองค์ผู้เป็นพระผู้ทรงสถิตอยู่ตลอดไป, คำบัญชาที่บีบบังคับทุก สิ่งของพระองค์มาถึงเรา และทำให้เรากล่าวสรรเสริญพระองค์ท่ามกลาง ประชาชนทั้งหมด ที่จริงแล้วเราเป็นเหมือนคนตายเวลาที่คำบัญชาของ พระองค์ถูกเอ่ยออกมา, พระหัตถ์ของพระประสงค์ของพระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้ทรงเห็นใจ พระผู้ทรงปราณี ได้เปลี่ยนแปลงเรา, ใครหรือด้วยความ สมัยครใจสามารถพูดสิ่งที่มวลมนุษย์ทั้งสูงศักดิ์และต่ำต้อยจะคัดค้านตนอย่าง แรง? ไม่มี พระองค์ผู้ทรงสอนความลึกลับอันยิ่งใหญ่ให้แก่ปากกาเป็นพยาน นอกจากผู้ที่กรุณาธิคุณของพระผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระผู้ทรงอานุภาพ สูงสุด เสริมพลังให้

8

ปากกาของพระผู้ทรงความสูงส่งที่สุดกล่าวต่อเราว่า : อยากลัว จงเล่าให้ฝ่า บาทกษัตริย์ซาร์ฟังสิ่งที่บังเกิดกับเจ้า หัวใจของเขาอยู่ระหว่างนิ้วมือของ พระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้เป็นเจ้าแห่งความปราณี เพื่อว่าดวงอาทิตย์แห่ง ความยุติธรรมและความอารีจะส่องแสงอยู่บนขอบฟ้าแห่งหัวใจของเขา ดังนี้ โองการถูกส่งลงมาโดยพระองค์ผู้เป็นพระผู้ทรงอัจฉริยภาพ

9

ดูกร กษัตริย์ จงมองดูชายหนุ่มนี้ด้วยดวงตาแห่งความยุติธรรม จากนั้น วินิจฉัยด้วยสัญชาตญาณเกี่ยวกับสิ่งที่บังเกิดกับพระองค์, แท้จริงแล้วพระผู้เป็น เจ้าทรงทำให้เจ้าเป็นเงาในหมู่มนุษย์ และเครื่องหมายแห่งอานุภาพของ พระองค์สำหรับทุกคนที่อาศัยอยู่บนโลก, จงวินิจฉัยระหว่างเราและบรรดาผู้ ที่ประทุษร้ายเราโดยปราศจากข้อพิสูจน์และคัมภีร์ที่ให้ความสว่าง พวกที่ ล้อมรอบเจ้ารักเจ้าเพื่อเห็นแก่ตัวพวกเขาเอง ทว่าชายหนุ่มนี้รักเจ้าเพื่อเห็น แก่เจ้า และไม่ปรารถนาสิ่งใดเว้นแต่จะดึงเจ้าเข้ามาใกล้ที่ประทับแห่ง กรุณาธิคุณ และหันเจ้าเข้าหามือขวาแห่งความยุติธรรม, พระผู้เป็นนายของ เจ้าเป็นพยานต่อสิ่งที่เราประกาศ

10

ดูกร กษัตริย์! หากเจ้าเงี่ยหูฟังเสียงกรีดของปากกาแห่งความรุ่งโรจน์ และ เสียงขันของนกพิราบแห่งนิรันดรกาลบนกิ่งไม้ของพฤษชาติที่ไม่มีสิ่งใด เหนือกว่า ที่เอ่ยสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้า พระผู้สร้างนามทั้งปวง พระผู้สร้าง โลกและสวรรค์ เจ้าจะบรรลุถึงสถานะที่เจ้าจะมองไม่เห็นสิ่งใดในสรรพภาวะ นอกจากความโชติช่วงของพระผู้เป็นที่บูชา และจะถือว่าอธิปไตยของเจ้านั้น ไร้ค่าที่สุดในสิ่งทั้งหลายที่เจ้าครอบครอง ละทิ้งอธิปไตยนั้นไว้กับผู้ใดก็

ตามที่ต้องการ และหันหน้ามาสู่ขอบฟ้าที่เรืองด้วยแสงของพระพักตร์ของพระองค์, เช่นกันเจ้าจะไม่มีวันเต็มใจจะแบกภาระของอาณาจักรนอกจากเพื่อจุดประสงค์ของการช่วยเหลือพระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้ทรงประเสริฐ พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด เมื่อนั้นหมู่เทวัญเบื้องบนจะให้พรเจ้า, โอสถานะที่ประเสริฐสุดนี้ล้ำเลิศเพียงใด หากเจ้าสามารถขึ้นไปถึงโดยอานูภาพของอธิปไตยอันเป็นที่ยอมรับว่ามาจากพระนามของพระผู้เป็นเจ้า!

11

ในหมู่ประชาชนมีผู้ที่ปรักปรำว่าชายหนุ่มผู้นี้ไม่มีจุดประสงค์ใดนอกจากจะทำให้ชื่อของตนยืนยง ขณะที่คนอื่นๆ กล่าวอ้างว่าเขาแสวงหาสิ่งไร้แก่นสารของโลกให้กับตนเอง ทั้งๆ ที่ตลอดวันทั้งหมดของเรา เราไม่เคยพบสถานที่ปลอดภัยแม้ขนาดเท่าที่ให้เท้าเกาะ, ทุกเวลาเราจมอยู่ในมหาสมุทรแห่งความทุกข์ทรมาน ซึ่งลึกแค่ไหนไม่มีใครหยั่งได้นอกจากพระผู้เป็นเจ้า ความจริงแล้วพระองค์ตระหนักในสิ่งที่เรากล่าว, มากมายก็วันที่บรรดาผู้เป็นที่รักของเรากระวนกระวายใจอย่างหนักเพราะความทุกข์ทรมานของเรา มากมายก็คืนที่วงศาคณาญาติของเราทำให้และเศร้าโศกอย่างขมขื่นเพราะเป็นห่วงชีวิตเรา! และไม่มีใครสามารถปฏิเสธสิ่งนี้ในนอกจากผู้ที่ไว้ใจอาศัย, เป็นไปได้หรือที่พระผู้ทรงคาดหวังการเสียชีวิตของตนเองในช่วงเวลาใดๆ จะแสวงหาสิ่งไร้แก่นสารทางโลก? ความนึกคิดของพวกเขาที่พูดไปตามการเร่งเร้าของจิตใจที่แปรปรวน และร้อนเร็วไปด้วยใจว่าวุ่นในพวงร่างแห่งอัตตาและกิเลสช่างแปลกยิ่งเพียงไร! อีกไม่นานพวกเขาจะถูกเรียกให้มาชี้แจงเหตุผลสำหรับถ้อยคำของพวกเขา และในวันนั้นพวกเขาจะไม่พบใครที่จะมาเป็นเพื่อนหรือช่วยเหลือ

12

และในหมู่ประชาชนมีผู้ที่กล่าวอ้างว่าพระองค์ไม่เชื่อในพระผู้เป็นเจ้า กระนั้นทุกอวัยวะของร่างกายเราให้การยืนยันว่า ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ บรรดาพระผู้ซึ่งพระองค์ทรงก่อกำเนิดในสัจธรรม และส่งไปพร้อมกับการนำทางของพระองค์ คือบรรดาพระผู้สำแดงพระนามที่ล้ำเลิศที่สุดของพระองค์ บรรดาพระผู้เปิดเผยคุณลักษณะอันประเสริฐสุดของพระองค์ บรรดาพระผู้เป็นที่เก็บการเปิดเผยพระธรรมของพระองค์ในอาณาจักรของสรรพโลก และโดยพวกเขา ข้อพิสูจน์ของพระผู้เป็นเจ้าถูกทำให้สมบูรณ์สำหรับทุกคนนอกจากพระองค์ ธงแห่งเอกภาพของพระผู้เป็นเจ้าถูกชูขึ้น เครื่องหมายแห่งความวิสุทธิถูกสำแดงให้เห็นชัด และวิญญาณทุกดวงพบหนทางไปสู่พระผู้เป็นนายแห่งบัลลังก์เบื้องบน, เราให้การยืนยันว่า ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระองค์อยู่ตามลำพังไม่มีใครอื่นนอกจากพระองค์มาชั่วนิรันดร์ และพระองค์จะเป็นอย่างที่เป็นมาชั่วนิรันดร์

รันดร์, พระผู้ทรงปราณีอยู่สูงเกินกว่าหัวใจของพวกเขาที่ยอมรับพระองค์ จะเข้าใจธรรมชาติที่แท้จริงของพระองค์ เกินกว่าปัญญาของมนุษย์จะหยั่งถึงสาระของพระองค์, แท้จริงแล้วพระองค์ทรงประเสริฐเหนือปัญญาของผู้ใดนอกจากพระองค์เอง และวิสุทธิเหนือความเข้าใจของคนอื่นทั้งหมดนอกจากพระองค์, ตั้งแต่นี้รันดร์กาลพระองค์ไม่ขึ้นกับสรรพโลกทั้งหมด

13

จงระลึกถึงวันทั้งหลายที่ดวงอาทิตย์แห่งบาสะ<sup>1</sup> ส่องแสงอยู่บนขอบฟ้าแห่งพระประสงค์ของพระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้ทรงประเสริฐ พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด และระลึกถึงว่านักบวชทั้งหลายของยุคนั้นหันหนีไปจากพระองค์อย่างไร และผู้มีวิชาทั้งหลายโต้เถียงพระองค์อย่างไร เพื่อว่าเจ้าจะเข้าใจสิ่งที่ยังถูกปกปิดอยู่หลังม่านแห่งความรุ่งโรจน์ในยุคนี้อันเป็นการรบกวนด้านของพระองค์ร้ายแรงอย่างยิ่ง จนพระองค์ต้องสั่งการสหายทั้งหลายให้แยกย้ายกันไป, ดังนี้โองการถูกส่งลงมาจากนภาแห่งความรุ่งโรจน์สวรรค์ ยิ่งไปกว่านั้นจงระลึกไว้ว่า เมื่อหนึ่งในสหายเดียวกันเหล่านี้มาอยู่เบื้องหน้าของกษัตริย์แห่งเอธิโอเปีย และสวดซูรีห์หนึ่งในคัมภีร์กุรอานให้เขาฟัง เขาประกาศต่อบรรดาผู้ที่ติดตามรับใช้ว่า : "สิ่งนี้ถูกเปิดเผยโดยพระองค์ผู้เป็นพระผู้ทรงรอบรู้และทรงอัจฉริยภาพอย่างแท้จริง ใครที่ยอมรับสัจธรรมและเชื่อในคำสอนของพระเยซู ไม่มีทางปฏิเสธสิ่งที่สวดออกมา แท้จริงแล้วเราเป็นพยานต่อสัจธรรมของซูรีห์นี้ ดังเช่นเราเป็นพยานต่อสัจธรรมของวาเทที่เรารอบครองในคัมภีร์ทั้งหลายของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงช่วยเหลือในภยันตราย พระผู้ทรงดำรงอยู่ด้วยตนเอง

14

ดูกร กษัตริย์! เราขอสาบานต่อพระผู้เป็นเจ้า หากเจ้าเงี้ยหูฟังทำนองเพลงของนกในดิงเกลที่ขั้วขานอยู่บนกิ่งไม้สีลับด้วยสำเนียงอเนกอนันต์ดังที่บัญญัติโดยพระผู้เป็นนายของเจ้า พระผู้ทรงปราณี เจ้าจะโยนทิ้งอธิปไตยของเจ้า และหันหน้ามาสู่สถานที่แห่งความรุ่งโรจน์เหนือธรรมดานี้ สถานะนี้ซึ่งคัมภีร์แห่งอรุโณทัย<sup>2</sup> ส่องแสงอยู่บนขอบฟ้าของสถานะดังกล่าว และจะใช้จ่ายทั้งหมดที่เจ้าครอบครองด้วยความกระตือรือร้นที่จะได้สิ่งที่เป็นของพระผู้เป็นเจ้า, เมื่อนั้นเจ้าจะพบว่าตนเองถูกชูขึ้นมาถึงยอดสุดแห่งความประเสริฐและความรุ่งโรจน์ และถูกยกขึ้นมาสู่จุดสูงสุดของราชศักราชและความไม่ขึ้นกับใคร, ดังนี้โองการเป็นที่บันทึกไว้ในคัมภีร์แมบทโดยปากกาของพระผู้ทรงปราณี, สิ่งที่เป็นของเจ้าวันนี้และคนอื่นจะมาครอบครองพรุ่งนี้มีประโยชน์อันใด? จงเลือกสำหรับตัวเจ้าเองในสิ่งที่พระผู้เป็นเจ้าเลือกให้กับผู้ที่พระองค์เลือก และพระผู้เป็นเจ้าจะให้อธิปไตยที่ทรงอำนาจใน

<sup>1</sup> พระโมฮัมหมัด

<sup>2</sup> คัมภีร์กุรอาน 17 : 78



อาณาจักรของพระองค์แก่เจ้า, เราวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้าขอทรงช่วยเหลือฝ่า  
บาทให้เจียหุพังพระวจนะนั้นซึ่งมีรัศมีปกคลุมโลกทั้งหมด และคุ้มครองเจ้า  
ให้พ้นจากพวกที่หลงไปไกลจากราชสำนักอันเป็นที่สถิตของพระองค์

15

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! ขอความรุ่งโรจน์จงมีแด่  
พระองค์ ศิระษะมากมายเพียงไรที่ถูกชูสูงขึ้นบนหอกในหนทางของพระองค์  
และอกมากมายเพียงไรที่ตกเป็นเป้าของลูกธนูเพื่อเห็นแก่ความยินดีของ  
พระองค์! หัวใจมากมายเพียงไรที่ถูกฉีกขาดเพื่อการเชิดชูพระวจนะและการ  
ส่งเสริมศาสนาของพระองค์ และดวงตามากมายเพียงไรที่ร่ำไห้อย่าง  
เจ็บปวดเพราะความรักของพระองค์! ข้าแต่พระองค์ผู้เป็นกษัตริย์ของ  
กษัตริย์ทั้งหลาย และเป็นผู้ส่งสารคนถูกยำยี้ ข้าพเจ้าวิงวอนพระองค์โดย  
พระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุด ที่ทรงทำให้เป็นอุทัยสถานแห่งพระนามที่ล้ำเลิศ  
ที่สุดทั้งหลายของพระองค์ และอรุณทิพย์แห่งคุณลักษณะที่ประเสริฐสุด  
ทั้งหลายของพระองค์ ขอทรงเอามานที่อยู่ระหว่างพระองค์และผู้ที่พระองค์  
สร้างออกไป และปิดกั้นพวกเขาจากการหันมาหาขอบฟ้าแห่งการเปิดเผย  
พระธรรมของพระองค์, ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า เช่นนั้นขอทรงดล  
พวกเขาด้วยพระวจนะที่ประเสริฐสุดของพระองค์ ให้หันจากมือซ้ายแห่ง  
ความลี้มและหลงเชื่อ ไปสู่มือขวาแห่งความรู้และความมั่นใจ เพื่อว่าพวกเขา  
จะได้รู้สิ่งที่พระองค์ตั้งพระประสงค์ไว้สำหรับพวกเขาด้วยความอารีและ  
กรุณาธิคุณของพระองค์ และจะได้หันหน้ามาหาพระองค์ผู้เป็นพระผู้สำแดง  
ศาสนาของพระองค์และพระผู้เปิดเผยเครื่องหมายของพระองค์

16

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! พระองค์คือพระผู้ทรงโอบอ้อมอารี ซึ่ง  
กรุณาธิคุณของพระองค์ไม่รู้สิ้น ขอทรงอย่ารังคนรับใช้ทั้งหลายของพระองค์  
จากมหาสมุทรที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ที่พระองค์ทำให้เป็นที่เก็บไข่มุกแห่งความรู้  
และอัจฉริยภาพของพระองค์ หรือหันพวกเขาไปจากประตูรั้วของพระองค์  
ที่ทรงเปิดกว้างต่อหน้าทุกคนที่อยู่ในสวรรค์และทุกคนที่อยู่บนโลก, ข้าแต่  
พระผู้เป็นนาย! ขอทรงอย่าปล่อยพวกเขาไว้กับตัวเอง เพราะพวกเขาไม่  
เข้าใจ และหนีไปจากสิ่งที่ดีสำหรับพวกเขายิ่งกว่าทุกสิ่งที่คุณสร้างไว้  
บนพิภพของพระองค์, ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ขอทรงทอดสายตา  
แห่งกรุณาธิคุณและความอารีของพระองค์มาแวบมองพวกเขา และ  
ปลดปล่อยพวกเขาจากอึดตาและกิเลส เพื่อว่าพวกเขาจะได้เข้ามาใกล้ขอบ  
ฟ้าที่ประเสริฐสุดของพระองค์ ลี้มมธุราแห่งการระลึกถึงพระองค์ และปิดต่อ  
ขนมปังที่พระองค์ส่งลงมาจากนภาแห่งพระประสงค์และฟากฟ้าแห่ง  
กรุณาธิคุณของพระองค์, ตั้งแต่บัดนี้วันตรีกาลความอารีของพระองค์โอบล้อม

สรรพโลกทั้งหมด และความปราณีของพระองค์เหนือกว่าทุกสิ่ง ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระผู้ทรงอภิเษมอ พระผู้ทรงเห็นใจที่สุด

17

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! ขอความสดดีจงมีแด่พระองค์ พระองค์ทรงรู้ดีว่าหัวใจของข้าพเจ้าหลอมละลายอยู่ในศาสนาของพระองค์ และโลหิตของข้าพเจ้าเดือดอยู่ในเส้นเลือดดำด้วยไฟแห่งความรักของพระองค์ ถึงขนาดว่าทุกหยดนั้นประกาศด้วยลิ้นภายในของตนว่า : “ข้าแต่พระผู้เป็นนายของข้าพเจ้า พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด ขอทรงทำให้ข้าพเจ้าหล่นลงมาบนพื้นดินเพื่อเห็นแก่พระองค์ เพื่อว่าสิ่งที่พระองค์ตั้งพระประสงค์ไว้ในธรรมจาริกทั้งหลายของพระองค์จะงอกขึ้นมาจากพื้นดินนั้น เป็นสิ่งที่ซ่อนเร้นจากสายตาของทุกคนเว้นแต่บรรดาคนรับใช้ที่ได้ลิ้มรสชาติรสแห่งความรู้จากมือแห่งกรุณาธิคุณของพระองค์ และดื่มธาราไหลรินแห่งความเข้าใจจากถ้วยแห่งการประทานของพระองค์”

18

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระองค์ทรงรู้ว่าในกิจการทั้งหมดของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าหาทางเชื่อฟังบัญชาของพระองค์เท่านั้น ในทุกวาทะของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าปรารถนาจะสรรเสริญพระองค์เท่านั้น และในสิ่งใดก็ตามที่ออกมาจากปากกาของข้าพเจ้า ข้าพเจ้ามุ่งหวังจะได้ความยินดีของพระองค์ และเปิดเผยสิ่งที่พระองค์บัญชาข้าพเจ้าโดยอธิปไตยของพระองค์เท่านั้น

19

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระองค์ทรงเห็นข้าพเจ้าเป็นเช่นคนงุนงง อยู่ในดินแดนของพระองค์ เมื่อใดก็ตามที่ข้าพเจ้ากล่าวถึงสิ่งที่พระองค์บัญชาข้าพเจ้า บรรดาผู้ที่พระองค์สร้างก่อนและข้าพเจ้า กระนั้นหากข้าพเจ้าจะละเลยสิ่งที่พระองค์สั่งข้าพเจ้าให้ถือปฏิบัติ ข้าพเจ้าสมควรได้รับการลงโทษจากความกริ้วโกรธของพระองค์ และถูกพาไกลไปจากทุ่งหญ้าแห่งความใกล้ชิดพระองค์, ไม่ ความรุ่งโรจน์ของพระองค์เป็นพยาน! ข้าพเจ้าหันหน้ามาหาความยินดีของพระองค์ และหันหนีจากสิ่งทั้งหลายที่คนรับใช้ทั้งหลายของพระองค์มีใจเสนาหา, ข้าพเจ้าอ้าแขนรับทุกสิ่งที่อยู่กับพระองค์ และละทิ้งทุกสิ่งทีอาจพาข้าพเจ้าไปจากสถานที่สงบเงียบแห่งความใกล้ชิดพระองค์ และยอดสุดของความรุ่งโรจน์ของพระองค์, ข้าพเจ้าขอสาบานต่ออำนาจของพระองค์! ด้วยความรักของพระองค์อยู่ในหัวใจของข้าพเจ้า ไม่มีสิ่งใดทำให้ข้าพเจ้าตระหนกได้ และในหนทางแห่งความยินดีของพระองค์ ความทุกข์ทรมานทั้งหมดในโลกไม่มีทางทำให้ข้าพเจ้าหวั่น

วิตก, อย่างไรก็ตามทั้งหมดนี้มาจากอำนาจและอำนาจของพระองค์ ความ  
อารีและกรุณาธิคุณของพระองค์ และไม่ใช้ความคึกครองของข้าพเจ้าเอง

20

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า นี่คือการที่ข้าพเจ้าตั้งใจจะส่งไปยังกษัตริย์  
พระองค์ทรงรู้ว่าข้าพเจ้าไม่ต้องการสิ่งใดจากเขา แต่เขาควรแสดงความ  
ยุติธรรมต่อคนรับใช้ทั้งหลายของพระองค์ และยื่นความโปรดปรานของเขา  
ให้แก่ประชาชนในอาณาจักรของพระองค์, สำหรับข้าพเจ้าเอง ข้าพเจ้า  
ปรารถนาเฉพาะแต่สิ่งที่พระองค์ปรารถนา และโดยความช่วยเหลือของ  
พระองค์ ข้าพเจ้าไม่ต้องการสิ่งใดนอกจากสิ่งที่พระองค์ต้องการ, ดวง  
วิญญาณที่แสวงหาสิ่งใดจากพระองค์นอกจากพระองค์เองจงเสื่อมสูญ!  
ข้าพเจ้าสาบานต่อความรุ่งโรจน์ของพระองค์! ความยินดีของพระองค์คือ  
ปรารถนาสุดใจของข้าพเจ้า จุดประสงค์ของพระองค์คือความหวังอันสูงสุด  
ของข้าพเจ้า, ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ขอทรงปราณีผู้ยากไร้ในที่  
เกาะชายฝั่งแห่งความมั่งคั่งของพระองค์ ดวงวิญญาณที่วิงวอนนี้ที่ร้อง  
เรียกพระองค์ว่า "แท้จริงแล้วพระองค์คือพระผู้เป็นนายแห่งอำนาจและความ  
รุ่งโรจน์!" ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ขอทรงช่วยเหลือฝ่าบาทกษัตริย์  
ซาร์ให้รักษาบทบัญญัติของพระองค์ในหมู่คนรับใช้ของพระองค์ และสำแดง  
ความยุติธรรมของพระองค์ในหมู่ผู้ที่พระองค์สร้าง เพื่อว่าเขาจะปฏิบัติต่อ  
ประชาชนเหล่านี้ดังที่ที่เขาปฏิบัติต่อผู้อื่น ความจริงแล้วพระองค์คือพระผู้  
เป็นเจ้าของอำนาจ ความรุ่งโรจน์และอัจฉริยภาพ

21

โดยการอนุญาตของกษัตริย์แห่งยุค **คนรับใช้**นี้เดินทางออกจากทำเนียบ  
แห่งอธิปไตย<sup>3</sup> ไปยังอิรัก และอาศัยอยู่ในดินแดนนั้นเป็นเวลาสิบสองปี,  
ตลอดวิถีของช่วงเวลานี้ ไม่มีบันทึกเรื่องราวสภาพความเป็นอยู่ของเราเสนอ  
ไปยังราชสำนักแห่งที่สถิตของเจ้า ไม่มีการแสดงตัวแทนของเราต่อ  
มหาอำนาจต่างชาติ, โดยการวางใจทั้งหมดในพระผู้เป็นเจ้าของเรา เราอาศัยอยู่ใน  
ดินแดนนั้นจนกระทั่งมีเจ้าหน้าที่คนหนึ่ง<sup>4</sup> มายังอิรัก ผู้ซึ่งเมื่อมาถึงก็ลงมือ  
รังควานคณะผู้ถูกเนรเทศที่นำส่งสารนี้ วันแล้ววันเล่าโดยการยุยงของผู้ที่ดู  
ภายนอกเป็นผู้รับบางคนและคนอื่นๆ เขาจะปลุกความยุ่งยากสำหรับคนรับใช้  
เหล่านี้ ถึงแม้ว่าพวกเขาไม่ได้กระทำการสิ่งใดๆ ที่เป็นภัยต่อรัฐและประชาชน  
หรือขัดกับกฎเกณฑ์และธรรมเนียมของพลเมืองของอาณาจักร

<sup>3</sup> เตหะรานอิหร่าน

<sup>4</sup> มีร์ซา โบโซก ข่าน กงสุลใหญ่  
เปอร์เซียในแบกแดดอิรัก

22

ด้วยกลัวว่าการกระทำของผู้ละเมิดเหล่านี้จะก่อให้เกิดผลที่ขัดกับการวินิจฉัยที่ระดับโลกของเจ้า **คนรับใช้**นี้ ได้ส่งบันทึกเรื่องราวโดยย่อเกี่ยวกับเรื่องนี้ไปยังมีร์ซา ซาอิด ข่าน<sup>5</sup> ที่กระทรวงต่างประเทศ เพื่อว่าเขาจะได้เสนอไปยังที่สถิตของกษัตริย์ และไม่ว่าเจ้าจะมีโองการอะไรออกมาในเรื่องนี้จะได้เป็นที่เชื่อฟัง เวลาผ่านไปพักใหญ่และไม่มีโองการออกมา, ในที่สุดเรื่องทั้งหลายดำเนินไปจนปรากฏrangๆ ว่าการต่อสู้และการหลังเลียดจวนจะเกิดขึ้น, ดังนั้นด้วยความจำเป็นและเพื่อจะคุ้มครอง**คนรับใช้**ทั้งหลายของพระผู้เป็นเจ้า พวกเขาบางคนยื่นคำขอไปยังผู้ว่าการอิรัก<sup>6</sup>

23

หากเจ้าสังเกตเหตุการณ์เหล่านี้ด้วยดวงตาที่เป็นธรรม จะเป็นที่ยึดเหนี่ยวและประจักษ์ในกระจกที่เรื่องราวแห่งหัวใจของเจ้าว่า สิ่งที่เกิดขึ้นเป็นเงื่อนไขจำเป็นของสภาพแวดล้อม และไม่มีทางเลือกอื่นให้เห็น, ฝ่ายบาทเองเป็นพยานว่า ในเมืองใดก็ตามที่ประชาชนเหล่านี้จำนวนหนึ่งมาอาศัยอยู่ ความไม่เป็นมิตรของเจ้าหน้าที่รัฐบางคนได้จุดเปลวไฟแห่งการต่อสู้และการวิวาท, อย่างไรก็ตาม**ดวงวิญญาณ**ที่ไม่จริงนี้ตั้งแต่มาถึงอิรัก ได้ห้ามทุกคนจากการมีส่วนร่วมในการโต้เถียงและการต่อสู้ พยานของ**คนรับใช้**นี้คือการกระทำของพระองค์ เพราะทุกคนตระหนักดีและจะให้การยืนยันว่า ถึงแม้ว่าประชาชนจำนวนนี้อาศัยอยู่ในอิรักมากกว่าที่อื่นใด ก็ไม่มีใครก้าวล่วงขอบเขตของตนหรือละเมิดเพื่อนบ้าน, โดยการจ้องมองมายังพระผู้เป็นเจ้าและวางใจในพระองค์ บัดนี้ทุกคนได้อาศัยอยู่อย่างสงบมาเป็นเวลาร่วมสิบห้าปีแล้ว และไม่ว่าอะไรบังเกิดกับพวกเขา พวกเขาแสดงความอดทนและยอมจำนนต่อพระผู้เป็นเจ้า

24

หลังจากที่**คนรับใช้**นี้มาถึงเมืองอเดรียโนเปิ้ล ประชาชนจากอิรักและจากที่อื่นบางคนสอบถามเกี่ยวกับความหมายของพจน์ "การให้ความช่วยเหลือพระผู้เป็นเจ้า" ที่ถูกกล่าวถึงในคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย, หลายคำตอตอบถูกส่งไปซึ่งหนึ่งในนั้นถูกอธิบายไว้ในหน้าเหล่านี้ เพื่อจะได้สาธิตอย่างชัดเจนในราชสำนักของเจ้าว่า **คนรับใช้**นี้ไม่มีจุดหมายใดในใจนอกจากจะส่งเสริมการปรับปรุงและความผาสุกของโลก, และหากกรุณาธิคุณสวรรคตบางประการที่พระผู้เป็นเจ้าปรารถนาจะประทานให้แก่เราแม้ว่าเราไม่คู่ควร ไม่เป็นที่ชัดเจนและแจ่มแจ้ง อย่างน้อยเท่านี้ก็ชัดเจนและปรากฏชัดว่า พระองค์ด้วยความ

<sup>5</sup> รัฐมนตรีต่างประเทศ

<sup>6</sup> พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวกล่าวถึงการยื่นเรื่องขอเป็นพลเมืองของจักรวรรดิออตโตมานของพระองค์และสหายทั้งหลาย

ปรานีที่เหนือกว่าและกรุณาที่คุณที่ไม่รู้สิ้น ไม่ได้พรากหัวใจของเราจากเครื่องประดับแห่งการใช้เหตุผล, วรรคที่ถูกอ้างอิงถึงเกี่ยวกับความหมายของ "การให้ความช่วยเหลือพระเจ้า" คือดังต่อไปนี้ :

*พระองค์คือพระเจ้า ความรุ่งโรจน์ของพระองค์นั้นประเสริฐ!*

25

เป็นที่ชัดเจนและประจักษ์ว่าพระเจ้าที่แท้จริงองค์เดียว ขอความสดดีจึงมีแต่การกล่าวถึงพระองค์! ทรงความวิสุทธิเหนือโลกและทุกสิ่งที่อยู่ในโลก, เช่นนั้น "การให้ความช่วยเหลือพระเจ้า" ไม่ได้หมายความว่า ใครๆ ควรต่อสู้หรือวิวาทกับคนอื่น, พระผู้เป็นนายสูงสุดผู้ซึ่งทำสิ่งใดก็ตามที่พระองค์ปรารถนา ทรงมอบหมายอาณาจักรของสรรพโลก แผ่นดินและทะเล ไว้ในมือของกษัตริย์ทั้งหลาย เพราะพวกเขาตามแต่ระดับชั้นของตน คือผู้สำแดงอำนาจสวรรค์ของพระองค์ หากพวกเขาเข้ามาในภายใต้เงาพระเจ้าเป็นหนึ่งที่แท้จริง พวกเขาจะได้รับการนับว่าเป็นของพระเจ้า และถ้าหากไม่ แท้จริงแล้วพระเจ้าเป็นนายของเจ้าทรงรู้และสังเกตทุกสิ่ง

26

สิ่งที่พระเจ้าเป็นเจ้า ขอความสดดีจึงมีแต่พระนามของพระองค์ ทรงปรารถนาสำหรับตนเองคือหัวใจของคนรับใช้ทั้งหลายของพระองค์ ซึ่งเป็นคลังแห่งความรักและการระลึกถึงพระองค์ และเป็นที่เก็บความรู้และอัจฉริยภาพของพระองค์, เป็นความต้องการเสมอมาของกษัตริย์นิรันดร์ที่จะชำระหัวใจของคนรับใช้ทั้งหลายของพระองค์ให้ปลอดจากสิ่งทั้งหลายของโลก และทุกสิ่งที่เกี่ยวโยงกัน เพื่อว่าพวกเขาจะถูกทำให้เป็นผู้ที่คู่ควรจะได้รับ ความอำไพที่โชติช่วงของพระองค์ผู้ทรงเป็นกษัตริย์แห่งนามและคุณลักษณะทั้งหมด, ดังนั้นคนแปลกหน้าต้องไม่ได้รับการยอมให้เข้ามาในนครแห่งหัวใจ เพื่อว่าพระเจ้าเป็นมิตรที่ไม่มีเปรียบปานจะได้เข้ามาในที่พักอาศัยของพระองค์, นี่หมายถึงความโชติช่วงของนามและคุณลักษณะทั้งหลายของพระองค์ ไม่ใช่สาระที่ประเสริฐของพระองค์ เนื่องด้วยกษัตริย์ผู้ไม่มีที่เสมอมนั้นทรงวิสุทธิเหนือกว่าการขึ้นและลงเสมอมาและตลอดไป

27

ดังนั้นการให้ความช่วยเหลือพระผู้เป็นเจ้าของฉัน ไม่ใช่และจะไม่มีความหมายที่การวิวาทและการโต้แย้งกับดวงวิญญาณใด ๆ ไม่ แต่สิ่งที่น่าประหลาดกว่าสำหรับพระผู้เป็นเจ้าของฉันคือ หัวใจของมนุษย์ที่ถูกปกครองด้วยกองทัพแห่งอึดตาและกิเลส ควรถูกพิชิตด้วยดาบแห่งวาตะ อัศจรรย์ภาพและความเข้าใจ, ดังนั้นผู้ที่หาทางช่วยเหลือพระผู้เป็นเจ้าของฉัน ก่อนอื่นใดต้องพิชิตนครแห่งหัวใจของตนเองด้วยดาบแห่งความหมายที่ซ่อนเร้นและคำอธิบาย และพิทักษ์รักษาหัวใจนั้นไม่ให้ระลอกถึงใครนอกจากพระผู้เป็นเจ้าของฉัน และเพียงเมื่อนั้นจึงเริ่มต้นพยายามเอาชนะนครแห่งหัวใจของผู้อื่น

28

ดังกล่าวนี้อธิบายความหมายที่แท้จริงของการช่วยเหลือพระผู้เป็นเจ้าของฉัน การปลุกกระดมไม่เคยเป็นที่ยินดีสำหรับพระผู้เป็นเจ้าของฉัน การกระทำในอดีตของผู้เบาปัญญาบางคนหาได้เป็นที่ยอมรับในสายตาของพระองค์, จงรู้ไว้ว่าการถูกฆ่าในหนทางแห่งความยินดีของพระองค์ เป็นสิ่งดีกว่าสำหรับเจ้าที่จะฆ่า, ในยุคนี้ผู้เป็นที่รักยิ่งของพระผู้เป็นเจ้าของฉันต้องประพฤติตนท่ามกลางคนรับใช้ของพระองค์อย่างที่เรา เขาด้วยการกระทำและกรรมดีของตน จะได้นำทางมวลมนุษย์ไปสู่พินาศของพระผู้ทรงความรุ่งโรจน์

29

พระผู้ทรงส่องแสงอยู่บนอรุโณทัยแห่งความวิสุทธิเป็นพยาน! มิตรสหายของพระผู้เป็นเจ้าของฉันไม่เคยและไม่ตั้งความหวังไว้กับโลกและการครอบครองสิ่งทั้งหลายที่ไม่จีรังในโลก พระผู้เป็นเจ้าของฉันที่แท้จริงองค์เดียวทรงถือว่าหัวใจของมนุษย์ทั้งหลายเป็นของพระองค์เสมอ และเป็นสิ่งที่พระองค์ครอบครองเพียงผู้เดียว และนี่เช่นกันเป็นเพียงการแสดงความปรานีของพระองค์ที่เหนือกว่าทุกสิ่ง เพื่อว่าบรรดาผู้ที่เปี่ยมสุขจะได้รับรางวัลและวิสุทธิปลอดจากทุกสิ่งที่เกี่ยวข้องกับโลกแห่งธุลี และจะได้รับอนุญาตให้เข้ามาในอาณาจักรแห่งนิรันดร์กาล, เพราะไม่เช่นนั้นแล้วกษัตริย์อุดมคติในพระองค์เองและโดยพระองค์เอง ทรงเพียงพอสำหรับพระองค์เองและไม่ขึ้นกับสิ่งทั้งหมด, ความรักของบรรดาผู้ที่พระองค์สร้างหาได้เป็นประโยชน์ต่อพระองค์ ความประสงค์ร้ายของพวกเขาที่ไม่สามารถทำร้ายพระองค์ ทุกคนกำเนิดมาจากที่พักอาศัยแห่งธุลี และทุกคนจะกลับไปสู่ธุลี ขณะที่พระผู้เป็นเจ้าของฉันที่แท้จริงองค์เดียวซึ่งโดดเดี่ยวและโดยลำพัง ทรงประทับอยู่บนบัลลังก์ของพระองค์

เป็นบัลลังก์ที่อยู่สุดเอื้อมของกาลเวลาและสถานที่ วิสุทธิเหนืออาว  
ทะหรือการแสดงออก การบอกเป็นนัย การพรรณนาและการนิยาม  
ทั้งหมด และประเสริฐกว่าความนึกคิดทั้งหมดเกี่ยวกับความดกดำ  
และความรุ่งเรือง, และไม่มีใครรู้สิ่งนี้นอกจากพระองค์และบรรดาผู้  
ที่ความรู้เกี่ยวกับคัมภีร์อยู่กับพวกเขา, ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าของนอกจาก  
พระองค์ พระผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระผู้ทรงโอบอ้อมอารี

30

อย่างไรก็ตามเป็นความจำเป็นที่ความใจบุญของประมุขจะตรวจสอบทุกเรื่อง  
ด้วยดวงตาแห่งความยุติธรรมและความปรานี และไม่พึงพอใจกับคำกล่าว  
อ้างที่ไม่มีมูลของบางคน, เราวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าของทรงกรุณาช่วยเหลือ  
กษัตริย์ให้บรรลุสิ่งที่พระองค์ปรารถนา และแท้จริงแล้วสิ่งที่พระองค์  
ปรารถนาควรเป็นที่ปรารถนาของภพทั้งปวง

31

ต่อมาคนรับใช้นี้ถูกเรียกตัวไปยังคอนสแตนติโนเปิล ที่ซึ่งเราไปถึงกับกลุ่ม  
ผู้ถูกเนรเทศที่นาสงสาร หลังจากนั้นเราไม่เคยหาทางพบผู้ใดเนื่องด้วยเรา  
ไม่มีสิ่งใดจะขอ และไม่มีจุดมุ่งหมายใดจะบรรลุนอกจากจะสาธิตต่อทุกคน  
ว่า **คนรับใช้นี้**ไม่คิดจะทำอันตรายและไม่เคยยุ่งเกี่ยวกับพวกหัวนการปลุก  
ระดม, พระผู้ดลให้สิ้นของทุกชีวิตกล่าวคำสรรเสริญพระองค์เป็นพยาน! แม้  
ข้อพิจารณาบางอย่างทำให้เป็นเรื่องยากที่จะขอความช่วยเหลือไปยังผู้ใด  
มาตรการดังกล่าวดำเนินไปด้วยความจำเป็นเพื่อจะคุ้มครองบางคน แท้จริง  
แล้วพระผู้เป็นนายของเรารู้สิ่งที่อยู่ในเรา และพระองค์เป็นพยานต่อสัจธรรม  
ของสิ่งที่เรากล่าว

32

กษัตริย์ที่ยุติธรรมคือเงาของพระผู้เป็นเจ้าของบนพิภพ ทุกคนควรแสวงหาร่มไม้  
ชายคาภายใต้เงาแห่งความยุติธรรม และพักในร่มเงาแห่งความโปรดปราน  
ของเขา, นี้ไม่ใช่เรื่องที่มีขอบเขตเจาะจงหรือจำกัด ที่จำกัดอยู่ที่คนใดคน  
หนึ่ง เนื่องด้วยเงาบอกถึงพระองค์ผู้ทรงทอดเงามา, พระผู้เป็นเจ้าของ ขอ  
ความสดดีจึงมีแต่การระลึกถึงพระองค์ ทรงเรียกพระองค์เองว่าพระผู้เป็น  
นายแห่งภพทั้งหลาย เพราะพระองค์ได้ช่วยเหลือและยังคงช่วยเหลือทุก  
คน, เช่นนั้นขอความสดดีจึงมีแต่กรุณาธิคุณของพระองค์ที่มาก่อนสรรพสิ่ง  
และความปรานีของพระองค์ที่เหนือกว่าภพทั้งหลาย

33

เป็นที่ชัดเจนและประจักษ์ว่า ไม่ว่าศาสนานี้จะถูกมองว่าถูกหรือผิดโดยประชาชน บรรดาผู้ที่สัมพันธ์กับชื่อของศาสนานี้ได้ยอมรับและอ้าแขนรับว่าเป็นศาสนาที่แท้จริง และได้ละทิ้งทุกสิ่งที่เป็นของตนด้วยความกระตือรือร้นที่จะได้รับสิ่งที่เป็นของพระเจ้า, การที่พวกเขาควรสำแดงการสละในหนทางแห่งความรักของพระเจ้าทรงปรานี ในตัวมันเองนั่นคือพยานที่ซื่อสัตย์และพยานหลักฐานที่จับใจต่อสัจธรรมของความมั่นใจของพวกเขา, เคยเป็นพยานมาก่อนหรือว่า ผู้ที่มีวิจรรย์ญาณสมบูรณ์จะเสียสละชีวิตของตนโดยไม่มีเหตุหรือเหตุผล? และหากบอกเป็นนัยว่าประชาชนเหล่านี้ขาดสติสัมปชัญญะ นี้ก็ไม่น่าเป็นไปได้อย่างยิ่งเช่นกัน เนื่องด้วยพฤติกรรมดังกล่าวมิได้ถูกจำกัดอยู่ที่เพียงหนึ่งหรือสองคน ไม่ คนทุกชนชั้นจำนวนมากมาได้ตีฆาตกรรมที่มีชีวิตแห่งความรู้สวรรค์จนอึม และด้วยความมัวเมาได้รับไปยังสนามแห่งการพลีในหนทางของพระเจ้าเป็นที่รักยิ่งด้วยหัวใจและวิญญาณ

34

หากดวงวิญญาณเหล่านี้ผู้ซึ่งได้สละทุกสิ่งนอกจากพระเจ้าเพื่อเห็นแก่พระองค์ ถวายชีวิตและทรัพย์สมบัติของตนในหนทางของพระองค์ ถูกพิจารณาว่าไม่จริง เช่นนั้นแล้วความจริงที่คนอื่น ๆ ยืนยันต่อหน้าเจ้าจะถูกพิสูจน์ด้วยข้อพิสูจน์และพยานหลักฐานใด? ฮาจี ซียิด โมฮัมหมัด<sup>7</sup> ที่ล่องลับไป ขอพระเจ้าเป็นเจ้าทรงเชิดชูสถานะของเขาและจมเขาลงไปในมหาสมุทรแห่งการอภัยและความปรานีของพระองค์ เขาเป็นหนึ่งในบรรดานักบวชที่มีวิชาที่สุดในวัยเดียวกัน และเป็นหนึ่งในบรรดาผู้มีจิตศรัทธาและเคร่งศาสนาที่สุดในสมัยของเขา เขาได้รับการนับถืออย่างสูงถึงขนาดที่คำสรรเสริญเขาอยู่บนทุกถิ่น และความชอบธรรมและความเคร่งศาสนาของเขาเป็นที่ยอมรับทุกแห่งหน, กระนั้นเมื่อเกิดการศึกกับรัสเซีย<sup>8</sup> เขาผู้ซึ่งได้ประกาศโองการสงครามศักดิ์สิทธิ์เอง และได้จากบ้านเกิดกับธงประดับเพื่อระดมพลสนับสนุนความศรัทธาของตน หลังจากความยุ่งยากของการปะทะกันช่วงสั้นๆ เขาละทิ้งความดีทั้งหมดที่ตนตั้งใจไว้ และกลับไปยังที่ๆ ตมมา, ขอให้มานถูกยกขึ้น และสิ่งที่ก่อนหน้านี้ซ่อนเร้นจากสายตาของมนุษย์ถูกแดงให้เห็นชัด!

<sup>7</sup> ออกอ ซียิด โมฮัมหมัดเต ทาบาตาบอเย อีสฟาฮานีผู้เป็นที่รู้จักกันว่าเป็น "โมจาฮิด"

<sup>8</sup> สงครามรัสเซีย-เปอร์เซียครั้งที่สอง พ.ศ. 2368-2371 (ค.ศ. 1825-1828)



35

เป็นเวลา กว่าสี่ปีประชาชนเหล่านี้ทั้งกลางวันกลางคืนอยู่ภายใต้ความพิโรธที่เดือดดาลของประมุข และถูกพายุแห่งความไม่พอใจของเขาพัดกระเจิงไปยังอีกดินแดน เด็กจำนวนมากมาเพียงไรถูกทิ้งให้กำพร้าพ่อ และพ่อจำนวนมากมาเพียงไหนสูญเสียมูลค่า! แม่จำนวนมากมาเพียงไรผู้ซึ่งเพราะความกลัวและหวาดหวั่น ไม่กล้าแสดงความเศร้าโศกต่อลูกที่ถูกฆ่าอย่างเหี้ยมโหด! คนจำนวนมากมาเพียงไหนที่ครอบครองความมั่งคั่งและความร่ำรวยสุดขีดตอนค่ำ ได้ร่วงลงมาสู่ความตกต่ำและสิ้นเนื้อประดาตัวตอนเช้า! ไม่มีดินแดนไหนที่ดินไม่ได้แต่มล็ดเลือดของพวกเขา ไม่มีแผ่นดินใดที่เสียงถอนหายใจของพวกเขาไม่ได้ขึ้นไป, ตลอดหลายปีลูกดอกแห่งความทุกข์ทรมานได้หลั่งลงมาอย่างไม่หยุดหย่อนจากก้อนเมฆแห่งประกาศิตของพระเจ้า กระนั้นแม้ด้วยความหายนะและความทุกข์ทรมานทั้งหมดนี้ เปลวไฟแห่งความรักของพระเจ้าได้ลุกโผลงอยู่ในหัวใจของพวกเขาถึงขนาดว่า แม้หากว่าร่างกายของพวกเขาถูกฉีกเป็นชิ้นๆ พวกเขาก็จะไม่ละทิ้งความรักของตนที่มีต่อพระองค์พระเจ้าผู้เป็นที่รักยิ่งของภพทั้งหลาย แต่ด้วยหัวใจและวิญญาณพวกเขาจะยินดีต้อนรับสิ่งใดก็ตามที่อาจบังเกิดกับพวกเขาในหนทางของพระเจ้า

36

ดูกร กษัตริย์! สายลมแห่งกรุณาธิคุณของพระเจ้าทรงปรานีได้เปลี่ยนแปลงคนรับใช้เหล่านี้ และดึงดูดพวกเขาเข้าหาราชสำนักอันวิสุทธิของพระองค์ "พยานของคนรักที่แท้จริงอยู่บนแขนเสื้อของเขา" กระนั้นก็ตามผู้ที่ดูเหมือนว่ามีวิชาบางคน ได้ทำให้หัวใจที่เรื่อรองของกษัตริย์แห่งยุคกังวลเกี่ยวกับดวงวิญญาณเหล่านี้ ผู้ซึ่งเวียนรอบธรรมวิหารของพระเจ้าทรงปรานีและหาทางเข้าถึงเขตคุ้มครองแห่งความรู้ที่แท้จริง, ขอให้ความปรารถนาที่ประดับโลกของฝ่ายบาทมีโองการให้คนรับใช้ที่ถูกนำไปพบกับเหล่านี้กบวชแห่งยุคข้างหน้า และแสดงข้อพิสูจน์และพยานหลักฐานต่อหน้าฝ่ายบาทกษัตริย์ซาร์! คนรับใช้นี้พร้อมและตั้งความหวังไว้ในพระเจ้าว่า จะมีการเรียกการชุมนุมดังกล่าว เพื่อว่าความจริงของเรื่องนี้จะเป็นที่ชัดเจนและแจ่มแจ้งต่อหน้าฝ่ายบาทกษัตริย์ซาร์! เช่นนั้นเป็นเรื่องที่เจ้าต้องบัญชาและเรายืนพร้อมอยู่ต่อหน้าบัลลังก์แห่งอธิปไตยของเจ้า ดังนั้นจงตัดสินใจสนับสนุนหรือไม่ยอมรับเรา

37

พระเจ้าทรงปรานีกล่าวไว้ในคัมภีร์กุรอาน ซึ่งเป็นพยานหลักฐานสำหรับชนชาติทั้งหมดของโลกว่า : "เช่นนั้นจงปรารถนาความตายหากพวกเจ้าเป็น

บุรุษแห่งสังฆกรรม”<sup>9</sup> จงดุชีวิตพระองค์ทรงประกาศความปรารถนาความตายไว้เป็นเกณฑ์การทดสอบความจริงใจอย่างไร! และในกระจกที่เรื่องร้องแหว่งการวินิจฉัยของเจ้า เป็นที่ชัดเจนและประจักษ์อย่างไม่มีข้อสงสัยว่าประชาชนใดในยุคนี้ได้เลือกที่จะสละชีวิตในหนทางของพระผู้เป็นที่รักยิ่งของภพทั้งหลาย, ที่จริงแล้วหากมีการเขียนหนังสือสนับสนุนความเชื่อของประชาชนเหล่านี้ด้วยเลือดที่หลั่งในหนทางของพระผู้เป็นเจ้า ขอความประเสริฐจงมีแต่ความรุ่งโรจน์ของพระองค์ เช่นนั้นหนังสือฉบับเล่มไม่ถ่วงยอมปรากฏออกมาแล้วในหมู่มนุษย์ให้ทุกคนได้เห็น

38

เราจำเป็นต้องถามว่า เป็นไปได้ได้อย่างไรที่จะตั้งข้อสงสัยประชาชนเหล่านี้ซึ่งการกระทำของพวกเขาสอดคล้องกับคำพูด แล้วกลับให้ความน่าเชื่อถือแก่พวกที่ไม่ยอมละทิ้งอำนาจทางโลกนิตหนึ่ง ในหนทางของพระผู้ไม่ถูกจำกัด? นักบวชบางคนผู้ซึ่งประกาศว่าคนรับใช้นี้เป็นคนไม่เชื่อศาสนา ไม่เคยพบกับเราเลย, แม้ไม่เคยเห็นเราหรือคุ้นเคยกับจุดประสงค์ของเรา พวกเขาถูกล้างไปตามที่ตนประสงค์และกระทำตามที่ตนปรารถนา, กระจกนั้นทุกคำกล่าวอ้างจำเป็นต้องมีข้อพิสูจน์ ไม่ใช่มีเพียงถ้อยคำและความเคร่งศาสนาภายนอก

39

มาถึงตอนนี้ เนื้อหาของหลายวรรคจากคัมภีร์เร้นลับแห่งฟาติเมห์ ขอพระพรของพระผู้เป็นเจ้าสถิตอยู่กับเธอ! ซึ่งเกี่ยวโยงกับเนื้อเรื่องตอนนี้จะถูกคัดมากล่าวเป็นภาษาเปอร์เซีย เพื่อว่าบางเรื่องที่ถูกซ่อนเร้นอยู่ก่อนนี้จะถูกเปิดเผยต่อเบื้องหน้าของเจ้า, ประชาชนที่ถูกตรัสต่อโดยคัมภีร์นี้ ซึ่งปัจจุบันเป็นที่รู้จักกันด้วยชื่อพระวะจนะเร้นลับ คือพวกที่แม้เป็นที่รู้จักกันภายนอกว่ามีวิชาและเคร่งศาสนา แต่ข้างในใจนั้นเป็นทาสของอิตตาและกิเลส

40

พระองค์ทรงกล่าวว่า : ดูกร พวกเจ้าผู้เบาปัญญากระนั้นยังได้ชื่อว่าฉลาด! ใจพวกเจ้าสวมชุดพรางตัวเป็นผู้เลี้ยงแกะ ในเมื่อในจิตใจนั้นพวกเจ้าได้กลายเป็นสุนัขป่าที่จ้องฝูงแกะของเรา? พวกเจ้าเป็นเสมือนดวงดาวที่ขึ้นมาก่อนรุ่งอรุณ และแม้ดูเหมือนว่าสว่างไสวและเรื่องร้อง ก็นำผู้เดินทางในนครของเราหลงไปในหนทางนรก

<sup>9</sup> คัมภีร์โกรอ่าน 2 : 94, 62 : 6

41

ทำนองเดียวกันพระองค์ทรงกล่าวว่า : ดุกร พวกเจ้าผู้ดูเหมือนสะอาดบริสุทธิ์แต่ข้างในนั้นสกปรก! พวกเจ้าเป็นเสมือนน้ำที่ใสแต่ขม ซึ่งภายนอกดูใสบริสุทธิ์ แต่เมื่อถูกทดสอบโดยผู้วิเคราะห์ทางเคมีจากสวรรค์ ไม่มีแม้แต่หยดเดียวที่ยอมรับได้ ไข่แล้ว ลำแสงของดวงอาทิตย์ส่องมายังทั้งสุลึและกระจก แต่แสงสะท้อนนั้นต่างกันดังเช่นดวงดาวต่างจากโลก ไม่เพียงเท่านั้น ต่างกันอย่างวัดไม่ได้!

42

และพระองค์ทรงกล่าวเช่นกันว่า : ดุกร สารแห่งกิเลส! หลายต่อหลายรุ่งอรุณเราหนีไปจากอาณาจักรที่ไร้สถานที่มายังที่พักอาศัยของเจ้า และพบเจ้าอยู่บนเตียงที่สบาย สาละวนอยู่กับผู้อื่นนอกจากเรา ครั้นแล้วราวกับการแวนของวิญญาณ เราได้กลับมายังอาณาจักรแห่งความรุ่งโรจน์สวรรค์ และหาได้เอ่ยถึงสิ่งนั้นต่อกองทัพแห่งความวิสุทธิในสถานที่เงียบสงัดเบื้องบนของเรา

43

และอีกครั้งหนึ่งพระองค์ทรงกล่าวว่า : ดุกร ทาสของโลก! หลายต่อหลายรุ่งอรุณสายลมแห่งความเมตตาใคร่ของเราโอบมายังเจ้า และพบเจ้าหลับสนิทอยู่บนเตียงแห่งความไม่เอาใจใส่ เมื่อนั้นด้วยคร่ำครวญต่อสถานการณ์เลวร้ายของเจ้า สายลมนั้นกลับไปยังที่ที่พัดมา <sup>10</sup>

44

ดังนั้นในการใช้ความยุติธรรมของกษัตริย์ ไม่เพียงพอที่จะเยียวยาผู้อ้างสิทธิ์เท่านั้น พระผู้เป็นเจ้ากล่าวไว้ในคัมภีร์กุรอานซึ่งเป็นคัมภีร์ที่ไม่มีผิดพลาดที่แยกความจริงจากความเท็จว่า : "ดุกร ผู้พวกเจ้าผู้ซึ่งเชื่อ! หากคนสามัญคาบขามาบอกเจ้า จงตรวจข่าวให้แน่ เพื่อมิให้พวกเจ้าทำร้ายผู้อื่นด้วยความเขลา และเสียใจภายหลังต่อสิ่งที่พวกเจ้าทำไป" <sup>11</sup> ยิ่งไปกว่านั้นคำสอนศักดิ์สิทธิ์ปรีชาปรีชาที่มีค่าตักเตือนว่า : "อย่าเชื่อผู้ที่นำเรื่องมาแล้ว" นักบวชบางคนผู้ซึ่งไม่เคยเห็นเรา ได้เข้าใจลักษณะของศาสนาของเราผิดๆ, อย่างไรก็ตามพวกที่ไดพบเราจะให้การยืนยันว่า **คนรับใช้**นี้ไม่ได้พูดสิ่งใดนอกจากจะสอดคล้องกับสิ่งที่พระผู้เป็นเจ้าบัญชาไว้ในคัมภีร์ และพระองค์ให้เรียกความสนใจมาที่วณะท่อนที่วิสุทธินี้ ซึ่งความประเสริฐจะมีแต่พระวณะของพระองค์ : "พวกเจ้าปฏิเสธความเกี่ยวข้องกับเราเพียง

<sup>10</sup> พระวณะเร็นลับ ภาษาเปอร์เซีย ข้อ 24, 25, 28, 30

<sup>11</sup> คัมภีร์กุรอาน 49 : 6

เพราะว่า เราเชื่อในพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้า และสิ่งที่พระองค์ส่งลงมาให้เรา และสิ่งที่พระองค์ส่งลงมาแต่กาลก่อนหรือ?" <sup>12</sup>

45

ดูกร กษัตริย์แห่งยุค! ดวงตาของผู้ลี้ภัยเหล่านี้หันมามองและจ้องมาที่ความปราณีของพระเจ้าผู้ทรงปราณีที่สุด ไม่มีข้อสงสัยใดๆ ว่า ความทุกข์ทรมานเหล่านี้จะตามมาด้วยการปลั่งความปราณีสูงสุด และเคราะห์ร้ายที่น่าสะพรึงกลัวเหล่านี้จะตามมาด้วยความเจริญรุ่งเรืองที่ไหลล้น, อย่างไรก็ตาม เราหวังด้วยความยินดีว่า ฝ่ายบาทกษัตริย์ซาร์จะตรวจสอบเรื่องเหล่านี้ด้วยตัวเอง และนำความหวังมาสู่หัวใจทั้งหลาย สิ่งที่เราเสนอไปยังฝ่ายบาทที่จริงแล้วก็เพื่อประโยชน์สูงสุดของเจ้า แท้จริงแล้วพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้าเป็นพยานที่เพียงพอสำหรับเรา

46

ข้าแต่พระเจ้าผู้เป็นนาย พระเจ้าผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! ขอความสดดีจงมีแด่พระองค์ ข้าพเจ้าขอเป็นพยานว่า ความจริงแล้วหัวใจของกษัตริย์อยู่ระหว่างนิ้วมือแห่งอำนาจของพระองค์, ข้าแต่พระเจ้าผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า หากเป็นความต้องการของพระองค์ ขอทรงโน้มหัวใจนี้เข้าหากุศลจิตและความปราณี แท้จริงแล้วพระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระเจ้าผู้ทรงประเสริฐสุด พระเจ้าผู้ทรงอารีที่สุด ไม่มีพระเจ้าผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระเจ้าผู้ทรงความรุ่งโรจน์ พระเจ้าผู้ซึ่งทุกคนแสวงหาความช่วยเหลือ

47

เกี่ยวกับเงื่อนไขจำเป็นทั้งหลายสำหรับผู้มีวิชา พระองค์ทรงกล่าวว่า : "ในหมู่ผู้มีวิชาใครที่พิทักษ์ตนเอง ปกป้องความศรัทธาของตน ต่อต้านกิเลสของตน และเชื่อฟังบัญชาของพระเจ้าผู้เป็นนายของตน เป็นหน้าที่ของประชาชนโดยทั่วไปที่จะเอาตามแบบแผนของเขา" <sup>13</sup> หากกษัตริย์แห่งยุคใคร่ครวญดูวาทะนี้ ซึ่งหลังจากชีวหาของพระองค์ผู้เป็นอรุโณทัยแห่งการเปิดเผยพระธรรมของพระเจ้าผู้ทรงปราณี เขาจะสังเกตเห็นว่า พวกที่ประดับด้วยคุณลักษณะที่แจกแจกไว้ในคำสอนศักดิ์สิทธิ์ปรีมปราณี หายากยิ่งกว่าศิลาที่แปรโลหะเป็นทอง ดังนั้นเชื่อว่าควรจะเชื่อทุกคนที่กล่าวอ้างว่ามีความรู้

48

เช่นกันเกี่ยวกับนักบวชทั้งหลายของยุคหลัง พระองค์ทรงกล่าวว่า : "บัณฑิตทั้งหลายของศาสนาในยุคนั้นจะเป็นนักบวชชั่วร้ายที่สุดภายใต้เงาของนภา

<sup>12</sup> คัมภีร์โครอ่าน 5 : 59

<sup>13</sup> คำสอนปรีมปราที่ถือว่าเป็นของอิหม่ามที่สิบเอ็ด

การทำอันตรายมาจากพวกเขาและจะกลับไปหาพวกเขา” และเช่นกัน พระองค์ทรงกล่าวว่า : “เมื่อธงแห่งสังฆธรรมถูกสำแดงให้เห็นชัด ประชาชนทั้งโลกตะวันออกและโลกตะวันตกจะสาปแช่งธงนี้”<sup>14</sup> หากใครโต้แย้งคำสอนปรัมปราเหล่านี้ **คนรับใช้**นี้รับปากว่าจะพิสูจน์ความเชื่อถือได้ของวาทะดังกล่าว เนื่องด้วยรายละเอียดของการส่งผ่านกันมาถูกละไว้ ณ ที่นี้เพื่อเห็นแก่ความรวบรัด

49

บรรดาบัณฑิตที่ได้ดื่มถ้วยน้ำแห่งการละวางอย่างแท้จริง ไม่เคยมาเยี่ยมเยียนกับ**คนรับใช้**นี้ ดังนี้ตัวอย่างเช่นเชค โมเตดา<sup>15</sup> ขอพระผู้เป็นเจ้าของเขาและทำให้เขานอนพักอยู่ภายใต้ร่มไม้แห่งกรุณาธิคุณของพระองค์! เขาได้แสดงความเมตตาระหว่างที่เราพำนักอยู่ในอิรัก และไม่เคยพูดถึงศาสนานี้เป็นอย่างอื่นนอกจากที่พระผู้เป็นเจ้าของเขาอนุญาต เราวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าของเขาขอทรงกรุณาช่วยเหลือทุกคนให้ทำตามพระประสงค์และความยินดีของพระองค์

50

อย่างไรก็ตามเวลานี้ทุกคนมองไม่เห็นทุกข้อพิจารณาอื่น และมุ่งมั่นจะประหัตประหารประชาชนเหล่านี้ ดังนี้หากมีการสอบถามบางคนผู้ซึ่งโดยกรุณาธิคุณของพระผู้เป็นนายของตน นอนพักอยู่ภายใต้เงาแห่งความเมตตาของกษัตริย์ และได้รับความโปรดปรานนับไม่ถ้วนว่า “พวกเจ้าให้การรับใช้อะไรเป็นการตอบแทนความโปรดปรานเหล่านี้ของกษัตริย์? พวกเจ้าโดยนโยบายที่ฉลาด ได้ผนวกอาณาบริเวณไกลออกไปเข้ามาในอาณาจักรหรือไม่? พวกเจ้าได้ทำอะไรที่จะยังความผาสุกให้แก่ประชาชน ความเจริญรุ่งเรืองของราชอาณาจักร และความรุ่งโรจน์ที่ยั่งยืนของรัฐ?” พวกเขาจะไม่มีคำตอบอื่นใดนอกจากจะระบุคนกลุ่มหนึ่งต่อหน้าที่สถิตของเจ้าอย่างยุติธรรมหรือหลอกลวงว่าเป็นบาป และทำการสังหารหมู่และปล้นสะดมทันที, ตัวอย่างเช่นในทาบรีซและเมืองแมนสุรียาห์ในอียิปต์ ประชาชนเหล่านี้จำนวนหนึ่งถูกจับไปเรียกค่าไถ่และยึดเงินก้อนใหญ่ กระนั้นไม่เคยมีการทำบันทึกเหตุการณ์ของเรื่องเหล่านี้ในราชสำนักแห่งที่สถิตของเจ้า

51

เหตุผลที่สิ่งเหล่านี้ทั้งหมดเกิดขึ้นคือ บรรดาผู้ประหัตประหารซึ่งพบว่าคนที่โชคร้ายเหล่านี้ปราศจากการคุ้มครอง จึงละทิ้งเรื่องที่มีน้ำหนักกว่าแล้วมัวแต่มารังควานประชาชนที่ถูกบีบบังคับเหล่านี้, กลุ่มศาสนามากมายและความ

<sup>14</sup> เรื่องราวปรัมปราที่ถือว่ามาจากอิหม่ามที่หก

<sup>15</sup> เชค โมเตดาเย อันชา โมจทาฮิดผู้เลื่องชื่อ

เชื้อทางศาสนาหลากหลายอาศัยอยู่อย่างสงบภายใต้เงาแห่งอิทธิพลโดยของ  
เจ้า, ขอให้ประชาชนเหล่านี้ถูกนับรวมกับพวกเขาด้วย ไม่เพียงเท่านั้น  
พวกที่รับใช้กษัตริย์ควรได้แรงบันดาลใจจากอุดมการณ์ที่สูงส่งและเจตนา  
อันประเสริฐ ถึงขนาดที่จะมูมานะอย่างต่อเนื่อง เพื่อนำศาสนาทั้งหมดมาอยู่  
ใต้ร่มไม้ชายคาของเงาของกษัตริย์ และปกครองศาสนาเหล่านี้ด้วยความ  
ยุติธรรมที่สมบูรณ์

52

การบังคับใช้กฎของพระเจ้าเป็นเจ้ามิใช่สิ่งใดนอกจากความยุติธรรม และคือ  
บ่อเกิดของความพึงพอใจทั่วหล้า ไม่เพียงแค่นั้น บทบัญญัติสวรรค์เป็นเหตุ  
และเครื่องมือเสมอมาและตลอดไปสำหรับการปกป้องรักษามนุษยชาติ ดังที่  
เป็นพยานโดยวาระที่ประเสริฐของพระองค์ : "ดูกร บรุษแห่งความเห็นแจ้ง!  
ในการลงโทษพวกเจ้าจะพบชีวิต" <sup>16</sup> อย่างไรก็ตามเป็นสิ่งไม่เหมาะสมกับ  
ความยุติธรรมของฝ่าบาท ที่ประชาชนทั้งกลุ่มต้องโดนลงโทษจากความ  
พิโรธของเจ้าสำหรับการล่วงเกินของคนๆ เดียว, พระผู้เป็นเจ้าที่แท้จริงองค์  
เดียว ขอความสดดีจงมีแด่พระนามของพระองค์ ทรงกล่าวว่า : "ไม่มีใครจะ  
แบกภาระของอีกคน" <sup>17</sup> เป็นที่ชัดเจนและประจักษ์ว่าในทุกชุมชนเสมอมา  
และตลอดไป มีคนมีวิชาและคนเขลา คนมีปัญญาและคนไม่เอาใจใส่ คน  
เสเพลและคนเคร่งศาสนา, การที่ผู้มีปัญญาและรู้จักใครครวญจะมากกระทำ  
สิ่งที่ชั่วช้า เป็นเรื่องที่ไม่น่าเป็นไปได้ที่สุด เนื่องด้วยบุคคลดังกล่าวแสวงหา  
โลกหรือไม่ก็ละทิ้งโลก, หากเป็นคนประเภทหลัง รับประกันได้ว่าเขาจะไม่  
เคารพสิ่งใดนอกจากพระเจ้า และยังไปกว่านั้นความกลัวพระเจ้าผู้เป็นเจ้า  
จะยับยั้งเขาจากการกระทำสิ่งที่ไม่ชอบด้วยกฎหมายและน่าตำหนิ, และหาก  
เป็นคนประเภทแรก รับประกันได้เช่นกันว่า เขาจะหลีกเลี่ยงการกระทำที่จะ  
ทำให้ประชาชนหมางเมินและตระหนก และจะทำตัวในลักษณะที่จะได้  
ความมั่นใจและความไว้วางใจจากพวกเขา, ดังนั้นเป็นที่ประจักษ์ว่าการ  
กระทำที่น่าตำหนิทั้งหลายมาจากบรรดาผู้ที่โง่เขลาและเบาปัญญาเสมอและ  
จะเป็นเช่นนี้ตลอดไป, เราวิงวอนพระเจ้าผู้เป็นเจ้าขอทรงปกป้องกันคนรับใช้  
ทั้งหลายของพระองค์จากการหันไปหาใครนอกจากพระองค์ และดึงพวกเขา  
เข้ามาใกล้ที่สถิตของพระองค์ ความจริงแล้วอำนาจของพระองค์สามารถพอ  
สำหรับทุกสิ่ง

53

ข้าแต่พระเจ้าผู้เป็นนาย พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! ขอความสรรเสริญจงมีแด่  
พระองค์ พระองค์ทรงได้ยินเสียงความเศร้าโศกของข้าพเจ้า และเห็นสภาพ

<sup>16</sup> คัมภีร์โคธอ่าน 2 : 179

<sup>17</sup> คัมภีร์โคธอ่าน 6 : 614, 17 : 15, 35  
: 18, 39 : 7, 53 : 38

ของข้าพเจ้า ความบีบคั้นและความทุกข์ทรมานของข้าพเจ้า! พระองค์ทรงรู้ทุกอย่างที่อยู่ในข้าพเจ้า, หากเสียงร้องเรียกของข้าพเจ้าเปล่งเพื่อเห็นแก่พระองค์เท่านั้น เพราะฉะนั้นขอทรงดึงหัวใจของบรรดาผู้ที่พระองค์สร้างมาyingนภาแห่งความรู้ของพระองค์ และดึงหัวใจของประมุขมายังมือขวาของบัลลังก์แห่งพระนามของพระองค์ พระผู้ทรงปราณี, ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ดั่งนั้นขอทรงจัดหาสิ่งค่าจุนมากมาที่ยกลงมาจากนภาแห่งความเอื้อเฟื้อและกอนเมฆแห่งความปราณีของพระองค์ ให้แก่ประมุขส่วนหนึ่งเพื่อว่าเขาจะได้ละทิ้งทุกสิ่งของตน และหันมายังราชสำนักแห่งความโปรดปรานของพระองค์, ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ขอทรงเกื้อหนุนเขาให้ช่วยเหลือศาสนาและเชิดชูพระวณะของพระองค์ท่ามกลางผู้ที่พระองค์สร้าง, ดั่งนั้นขอทรงทำให้เขาความแข็งแกร่งด้วยกองทัพที่มองเห็นและมองไม่เห็น เพื่อว่าเขาจะได้กำราบทุกเมืองในนามของพระองค์ และมีอิทธิพลควบคุมทุกคนที่อาศัยอยู่บนโลกด้วยอธิปไตยและอำนาจของพระองค์, ข้าแต่พระผู้ซึ่งในมือของพระองค์คืออาณาจักรของสรรพโลก! แท้จริงแล้วพระองค์คือพระผู้ทรงประกาศิตสูงสุดทั้งในทั้งตอนเริ่มต้นและตอนจบ, ไม่มีพระผู้เป็นเจ้านอกจากพระองค์ พระผู้ทรงอาณาภาพสูงสุด พระผู้ทรงความรู้โรจน์ พระผู้ทรงอัจฉริยภาพ

54

ศาสนาของเราถูกบิดเบือนอย่างทนโหดต่อที่สถิตของเจ้าถึงขนาดว่า หากสิ่งที่ไม่เหมาะสมบางอย่างกระทำโดยหนึ่งในประชาชนเหล่านี้ การกระทำนั้นจะถูกพรรณนาว่าถูกเร่งเร้าด้วยความเชื่อของพวกเขา, พระผู้ซึ่งไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์เป็นพยาน! **คนรับใช้**นี้ไม่เห็นชอบแม้แต่การกระทำที่น่าตำหนิ และยังไม่เห็นชอบเพียงไหนสำหรับการกระทำที่ถูกห้ามไว้อย่างชัดเจนในคัมภีร์ของพระผู้เป็นเจ้า

55

พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้าทรงห้ามการดื่มเหล้าองุ่นสำหรับมนุษย์ และข้อห้ามนี้ถูกเปิดเผยและบันทึกไว้ในคัมภีร์ของพระองค์, ทั้งๆ ที่มีข้อห้ามนี้และข้อเท็จจริงที่ว่า บรรดาบัณฑิตผู้มีวิชาแห่งยุค ขอพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้าทรงเพิ่มจำนวนพวกเขา! ล้วนห้ามประชาชนไม่ให้กระทำการที่น่าเวทนาดังกล่าว ก็ยังมีบางคนที่ยังทำอยู่, อย่างไรก็ตามการลงโทษที่ตามมากับการกระทำนี้ใช้กับผู้กระทำที่ไม่เอาใจใส่เท่านั้น ขณะที่บรรดาผู้ที่เป็นการสำแดงที่ประเสริฐของความวิสุทธิสูงสุดยังคงประเสริฐเหนือและพ้นจากการตำหนิทั้งหมด, ใช่แล้ว สรรพโลกทั้งหมดทั้งที่มองเห็นและมองไม่เห็น เป็นพยานต่อความวิสุทธิของพวกเขา

56

ไขแล้ว คนรับใช้เหล่านี้ถือว่าพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าที่แท้จริงองค์เดียวคือ พระองค์ผู้ซึ่ง “กระทำตามที่พระองค์ประสงค์”<sup>18</sup> และ “ประกาศิตตามที่พระองค์ปรารถนา”<sup>19</sup> ดังนั้นพวกเขาไม่พิจารณาว่าเป็นไปไม่ได้ที่พระผู้สร้างเอกภาพของพระองค์จะมาปรากฏในโลกที่ไม่เที่ยงแท้ต่อเนื่องกันไป หากคนใดถือว่าเป็นอย่างอื่น เขาจะต่างจากผู้ที่เชื่อว่ามือของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าถูก “ล่ามโซ่”<sup>20</sup> อย่างไร? และหากพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าที่แท้จริงองค์เดียว ขอความสดดีจึงมีแต่การกล่าวถึงพระองค์! ได้รับการพิจารณาอย่างแท้จริงว่าไม่ถูกจำกัด เช่นนั้นศาสนาใดก็ตามที่กษัตริย์บรมโบราณปรารถนาจะสำแดงจากต้นธารของบัญญัติของพระองค์ ทุกคนต้องอ้าแขนรับ, ไม่มีที่ลี้ภัยสำหรับผู้ใด และไม่มีเขตคุ้มครองให้รีบไปหานอกจากพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า ไม่มี ความคุ้มครองสำหรับวิญญาณใดและไม่มีการไม่ชายคาให้แสวงหาเว้นแต่ในพระองค์

57

เงื่อนไขที่จำเป็นสำหรับใครก็ตามที่เสนอคำกล่าวอ้างคือ การสนับสนุน คำยืนยันของตนด้วยข้อพิสูจน์และพยานหลักฐานที่ชัดเจน, เหนือจากนี้แล้ว การปฏิเสธของประชาชนไม่ว่าจะมีวิชาหรือโง่เขลา ไม่มีผลอันใดตามมาเสมอมาและตลอดไป, ศาสนาทุกทั้งหลายของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าผู้เป็นไข่มุกในมหาสมุทรแห่งเอกภาพสวรรค์ และเป็นที่ยกย่องการเปิดเผยพระธรรมสวรรค์ เป็นจุดหมายของการไม่ยอมรับและการปฏิเสธของมนุษย์เสมอมา, ดังที่พระองค์กล่าวว่า : “แต่ละชาติได้วางอุบายมุ่งร้ายพระผู้นำชาวของตนเพื่อจะจับกุมพระองค์อย่างรุนแรง และโต้แย้งด้วยคำพูดไร้สาระเพื่อจะลบล้างสังฆธรรม”<sup>21</sup> และอีกเช่นกัน “ไม่มีพระผู้นำชาวองค์ใดเสด็จมายังพวกเขา ที่พวกเขาไม่หัวเราะเยาะพระองค์อย่างดุจ”<sup>22</sup>

58

จงพิจารณายุคศาสนาของพระองค์ผู้เป็นตราประทับของศาสนาทุกทั้งหลาย และเป็นกษัตริย์ของบรรดาผู้ที่ได้รับเลือก ขอดวงวิญญาณของมวลมนุษยชาติถูกถวายเพื่อเห็นแก่พระองค์! หลังจากทีดวงตะวันแห่งสังฆธรรมรุ่งอรุณบนขอบฟ้าของฮีจาซ ทารุณกรรมนั้นร้ายแรงเพียงไร ที่บรรดาผู้ อรรถาธิบายสนับสนุนความผิดพลาดกระทำต่อพระผู้สร้างองค์ที่ไม่มีเปรียบปานนั้นของพระผู้ทรงความรุ่งโรจน์! ดังกล่าวคือความไม่เอาใจใส่ของพวกเขาถึงขนาดว่า พวกเขาถือว่าความบาดเจ็บทุกอย่างที่กระทำต่อพระผู้ทรง

<sup>18</sup> คัมภีร์โครอาน 3 : 40, 14 : 27, 22 : 18

<sup>19</sup> คัมภีร์โครอาน 5 : 1

<sup>20</sup> คัมภีร์โครอาน 5 : 64

<sup>21</sup> คัมภีร์โครอาน 40 : 5

<sup>22</sup> คัมภีร์โครอาน 36 : 30



สภาวะศักดิ์สิทธิ์นั้น อยู่ในหมู่การกระทำที่ยิ่งใหญ่ที่สุดทั้งหลาย และเป็นวิธีการเข้าถึงพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด, เพราะในช่วงปีต้นๆ ของพันธกิจของพระองค์ เหล่านักบวชในยุคนั้นทั้งคริสเตียนและยิว หันหนีไปจากดวงตะวันบนนภาแห่งความรุ่งโรจน์ ครั้นแล้วประชาชนทั้งหมดทั้งผู้สูงศักดิ์และต่ำต้อย ปรารถนาใจตัวเองเพื่อดับแสงของธรรมาภิตยนั้นบนขอบฟ้าแห่งความหมายที่ซ่อนเร้น, ชื่อของนักบวชเหล่านี้ทั้งหมดถูกกล่าวถึงในคัมภีร์ในอดีต ซึ่งส่วนหนึ่งคือ วับบิ นิ ราฮิบ, คับอิบนิ อาซราฟ, อับดุลเลาะห์ อิ อุบัย และคนอื่นๆ ที่คล้ายกัน

59

ในที่สุดเรื่องทั้งหลายมาถึงจุดที่คนเหล่านี้ปรึกษาหารือกัน และสมคบกัน เพื่อจะหลังเลือดบริสุทธิ์ของพระองค์ ดังที่พระผู้เป็นเจ้า ขอความสดดีจึงมีแต่การกล่าวถึงพระองค์ ทรงกล่าวว่า : “และจงระลึกถึงเวลาที่บรรดาผู้ไม่เชื่อวางแผนร้ายต่อเจ้า เพื่อว่าพวกเขาจะจับกุมเจ้า หรือสังหารเจ้า หรือขับเจ้าออกไป, ดังนั้นพวกเขาวางแผน และพระผู้เป็นเจ้าวางแผน และแท้จริงแล้วพระผู้เป็นเจ้าคือผู้วางแผนที่ดีที่สุด”<sup>23</sup> และเช่นกันพระองค์ทรงกล่าวว่า : “แต่ถ้าการต่อต้านของพวกเขา นั้นร้ายแรงสำหรับเจ้า หากเจ้าทำได้ จงแสวงหาช่องลงไปใต้พื้นดินหรือบันไดขึ้นไปสู่ท้องฟ้า แล้วนำเครื่องหมายมาให้พวกเขา กระนั้นถ้าพระผู้เป็นเจ้าต้องการ พระองค์สามารถรวบรวมพวกเขาไปยังการนำทางที่แท้จริง เช่นนั้นอย่าเป็นพวกที่โง่เขลา”<sup>24</sup> พระผู้เป็นเจ้าเป็นพยาน! หัวใจของบรรดาผู้ที่พระองค์โปรดปรานถูกกลืนกินด้วยความมุ่งหมายของวณะที่วิสุทธิสองท่อนนี้ ข้อเท็จจริงที่ได้รับการพิสูจน์และไม่อาจโต้แย้งได้ถูกลืมไป และในยุคทั้งหลายอดีตหรือในยุคนี้ไม่มีใครหยุดเพื่อใครครวญดูสิ่งทั้งหลายที่เร้ามนุษย์ให้หันหนีไปจากพระผู้เปิดเผยแสงสว่างของพระผู้เป็นเจ้า ณ เวลาแห่งการสำแดงพวกเขา

60

ท่านองเดียวกันก่อนการปรากฏของพระผู้เป็นตราประทับของศาสนทูตทั้งหลาย จงพิจารณาดูพระเยซูบุตรของพระนางแมรี เมื่อพระผู้สำแดงองค์ของพระผู้ทรงปรานีนี้เปิดเผยตนเอง นักบวชทั้งหมดตั้งข้อหาพระผู้เป็นสาระแห่งความศรัทธาที่ว่าไม่เคารพศาสนาและกบฏ ในที่สุดด้วยการอนุมัติของแอนนาสผู้มีวิชาที่สุดในบรรดานักบวชในยุคของพระองค์ และคายาฟาสพระระดับสูง ตัวตนที่วิสุทธิของพระองค์ถูกทำให้ทรمانสิ่งที่ปากกาละอายที่จะกล่าวถึงและไม่สามารถพรรณนา โลกที่กว้างใหญ่ไพศาลไม่สามารถบรรจุพระองค์ไว้ได้อีกต่อไป จนสุดท้ายแล้วพระผู้เป็นเจ้ายกพระองค์ขึ้นไปสู่สวรรค์

<sup>23</sup> คัมภีร์โคเรอ่าน 8 : 30

<sup>24</sup> คัมภีร์โคเรอ่าน 6 : 35

61

หากให้เรื่องราวที่ละเอียดของศาสนทูตทั้งหมด ณ ที่นี้ เรากลัวว่าจะนำไปสู่ความเหนื่อยอ่อน โดยเฉพาะอย่างยิ่งบัณฑิตทั้งหลายของโทราห์เก่ากล่าวอย่างแน่ใจว่า จะไม่มีศาสนทูตอิสระเสด็จมาพร้อมกับกฎใหม่หลังจากพระโมเสส พวกเขายืนยันว่า หน่อเนื้อเชื้อไขของครอบครัวของเดวิดจะถูกสำแดงให้เห็นชัด เขาจะประกาศกฎของโทราห์ และช่วยสถาปนาและบังคับใช้บัญญัติทั้งหลายของโทราห์ทั่วทั้งโลกตะวันออกและตะวันตก

62

ท่านองเดียวกันสาวกทั้งหลายของกอสเปวถือว่าเป็นไปได้ ที่พระผู้นำการเปิดเผยพระธรรมครั้งใหม่มา จะส่องแสงมาจากอรัญญิกแห่งประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้าของอีกครึ่งหลังจากพระเยซูบุตรของพระนางแมรี ขอความสันติสุขจงสถิตอยู่กับพระองค์! ในการให้หลักฐานสนับสนุนการโต้แย้งนี้ พวกเขาอ้างถึงวาทะท่อนต่อไปนี้จากกอสเปว : "สวรรค์และโลกจะมลายสิ้น แต่วาทะของบุตรแห่งมนุษย์จะไม่มลายสิ้น"<sup>25</sup> พวกเขายืนยันว่าคำสอนและบทบัญญัติทั้งหลายของพระเยซู ขอสันติสุขสถิตอยู่กับพระองค์! จะไม่มีวันถูกปรับเปลี่ยน

63

ตอนหนึ่งในกอสเปว พระองค์ทรงกล่าวว่า : "เราไปแล้วและจะมาอีก"<sup>26</sup> เช่นกันในกอสเปวของจอห์นพระองค์ท่านายการมาถึงของพระผู้ปลอบโยนผู้ซึ่งที่จะเสด็จมาหลังจากพระองค์<sup>27</sup> ยิ่งไปกว่านั้นในกอสเปวของลูคมีการกล่าวถึงเครื่องหมายและลางเตือนจำนวนหนึ่ง อย่างไรก็ตามนักบวชบางคนของศาสนานั้น ได้ตีความวาทะเหล่านี้ตามความฟุ้งซ่านของตนเอง และตั้งนั้นหาได้เข้าใจนัยสำคัญที่แท้จริง

64

ดูกร กษัตริย์ชาร์ ขอเจ้าจงอนุญาตเราให้ส่งมาให้เจ้าด้วยสิ่งที่จะทำให้ดวงตาสดใส ทำให้ดวงวิญญาณมีใจสงบ และโน้มน้าวทุกคนที่มีใจเป็นธรรมให้เชื่อมั่นว่าความรู้เกี่ยวกับคัมภีร์อยู่กับพระองค์, บุคคลบางคนซึ่งไม่สามารถตอบข้อคัดค้านที่หยิบยกขึ้นมาโดยปฏิบัติทั้งหลายของตน กล่าวอ้างว่าโทราห์และกอสเปวถูกเปลี่ยนแปลงเนื้อหา ทว่าในความเป็นจริงนั้น การกล่าวถึงถึงการเปลี่ยนแปลงเนื้อหาดังกล่าวเกี่ยวโยงกับบางกรณี

<sup>25</sup> คัมภีร์ไบเบิล แมทธิว 24 : 35, มาร์ค 13 : 31, ลูค 21 : 33

<sup>26</sup> คัมภีร์ไบเบิล จอห์น 14 : 28

<sup>27</sup> คัมภีร์ไบเบิล จอห์น 14 : 16, 14 : 26, 15 : 26, 16 : 7

เฉพาจะลงเท่านั้น<sup>28</sup> หากมิใช่เพราะการปฏิเสธของพวกเขาปัญญาและการรู้เห็นเป็นใจของเหล่านักบวช เราคงได้แสดงปาฐกถาที่จะทำให้หัวใจตื่นเต้นและถูกพาไปสู่อาณาจักรที่มีเสียงพิฆาตของลมมาให้ได้ยินว่า : “ไม่มีพระเจ้าเป็นเจ้านอกจากพระองค์!” อย่างไรก็ตามปัจจุบันนี้เนื่องด้วยฤดูกาลยังสกปรก หนาวแห่งวาทะของเรายังหยุดนิ่ง และอมฤตแห่งอรรถาบายของเรายังถูกปิดผนึก จนกว่าจะถึงเวลาที่พระเจ้าจะปรารถนาจะเปิดผนึกด้วยอำนาจของอำนาจของพระองค์, แท้จริงแล้วพระองค์คือพระเจ้าทรงมหิทธานุภาพ พระผู้ทรงอำนาจสูงสุด

65

ข้าแต่พระเจ้าเป็นนาย พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์ ข้าพเจ้าขอพระองค์ต่อพระนามที่ทรงใช้การาบทุกคนที่อยู่ในสวรรค์และทุกคนที่อยู่บนโลก ขอทรงคุ้มครองตะเกียงแห่งศาสนาของพระองค์ภายในกรอบแก้วแห่งอำนาจเบ็ดเสร็จและความโปรดปรานที่เหลือนั้นของพระองค์ เพื่อมิให้ถูกลมแห่งการปฏิเสธของพวกที่ยังคงไม่เอาใจใส่ความลึกซึ้งของพระนามของพระองค์ พระผู้ไม่ถูกจำกัด, จากนั้นขอทรงเพิ่มความสว่างไสวของแสงตะเกียงนี้โดยน้ำมันแห่งอัจฉริยภาพของพระองค์, แท้จริงแล้วพระองค์มีอำนาจเหนือทุกคนที่อาศัยอยู่บนโลกและในสวรรค์ของพระองค์

66

ข้าแต่พระเจ้าเป็นนายของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าวิงวอนพระองค์ต่อพระวาระที่ประเสริฐสุด ที่ทำให้ทุกคนที่อยู่ในสวรรค์และบนโลกสยอในหัวใจ ยกเว้นผู้ที่กำด้ามจับที่แน่นอนของพระองค์ไว้แน่น ขอทรงอย่าละทิ้งข้าพเจ้าไว้ท่ามกลางผู้ที่พระองค์สร้าง, เช่นนั้นขอทรงยกข้าพเจ้าขึ้นมาหาพระองค์เอง ขอทรงดลข้าพเจ้าให้เข้าไปอยู่ภายใต้เงาแห่งความปรานีของพระองค์ และให้ข้าพเจ้าดื่มอมฤตบริสุทธิ์แห่งการบริบาลของพระองค์ เพื่อว่าข้าพเจ้าจะได้อาศัยอยู่ภายในธรรมวิหารแห่งราชศักดิ์ของพระองค์และภายใต้ร่มไม้แห่งความโปรดปรานของพระองค์, พระองค์ทรงอิทธิฤทธิ์ในการกระทำสิ่งที่ทำให้พระองค์ยินดี แท้จริงแล้วพระองค์คือพระเจ้าทรงช่วยเหลือในภยันตราย พระผู้ทรงดำรงอยู่ด้วยตนเอง

<sup>28</sup> ตัวอย่างเช่นดู คัมภีร์โกรอ่าน 4 : 46, 5 : 13, 5 : 41, 2 : 75 และ Kitáb-i-Íqán p.84

67

ดูกร กษัตริย์! ตะเกียงแห่งความเป็นธรรมทั้งหลายถูกดับแล้ว และไฟแห่งการใช้อำนาจบาตรใหญ่ลูกโพลงอยู่รอบด้าน ถึงขนาดว่าประชาชนของเราถูกนำตัวในฐานะเชลยจากชาวระ<sup>29</sup> ไปยังโมซูล ซึ่งรู้จักกันว่าฮัสบา นี้ไม่ใช่การทำร้ายที่รุนแรงครั้งแรกที่ทนทรมานในหนทางของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า, เป็นความเหมาะสมที่ทุกคนจะพิจารณาและระลึกถึงสิ่งที่บังเกิดกับวงศาคณาญาติของพระโมฮัมหมัด เมื่อประชาชนจับพวกเขาเป็นเชลยและนำพวกเขาไปยังตามาสกัส ซึ่งรู้จักกันว่าเฟย์สะ, หนึ่งในนั้นคือเจ้าชายของพวกเขาซึ่งบูชาพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า และเป็นหลักสำหรับพวกที่เข้ามาใกล้พระองค์ เป็นที่คุ้มภัยสำหรับพวกที่ปรารถนาที่สถิตของพระองค์ ขอชีวิตของคนอื่นทั้งหมดเป็นพลีเพื่อเขา!<sup>30</sup>

68

พวกเขาถูกถามว่า : “พวกเจ้าเป็นคณะของพวกที่ถอนตัวออกไปหรือ?”<sup>31</sup> เขาตอบว่า “ไม่ พระผู้เป็นนายผู้ทรงมหิทธานุภาพเป็นพยาน เราเป็นเพียงคนรับใช้ที่เชื่อในพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าและวณะของพระองค์, โดยพวกเราใบหน้าแห่งความศรัทธายึดด้วยความเบิกบาน โดยพวกเราเครื่องหมายของพระผู้ทรงปราณีส่องแสงออกมา, เมื่อกล่าวถึงนามของพวกเรา ทะเลทรายแห่งบาสะ<sup>32</sup> ไหลล้นไปด้วยน้ำ และความมืดที่แยกระหว่างโลกและสวรรค์ถูกปิดเป้า”

69

พวกเขาถูกถามว่า “พวกเจ้าห้ามสิ่งที่พระผู้เป็นเจ้าของเจ้าทำให้ชอบด้วยกฎหมายหรืออนุญาตสิ่งที่พระองค์ห้ามหรือ?” เขาตอบว่า “เราคือพวกแรกที่ปฏิบัติตามบัญญัติสวรรค์ เราคือรากและจุดกำเนิดของศาสนาของพระองค์ คือจุดเริ่มต้นของความดีทั้งปวงและจุดหมายของความดี เราคือเครื่องหมายของพระผู้ทรงดำรงอยู่ก่อนยุคสมัย และบ่อเกิดแห่งการระลึกถึงพระองค์ในหมู่ชาติทั้งหลาย”

70

พวกเขาถูกถามว่า : “พวกเจ้าจะทิ้งคัมภีร์กูรอ่านันหรือ?” เขาตอบว่า “พระผู้ทรงปราณีเปิดเผยคัมภีร์นี้ในบ้านของเรา เราคือสายลมของพระผู้ทรงความ

<sup>29</sup> แบกแดดอิรัก

<sup>30</sup> อาลี อิบเน ฮุสเซน ซึ่งรู้จักกันด้วยชื่อ เซโนล อาเบดิน เป็นบุตรชายคนที่สองของอิหม่ามฮุสเซน ซึ่งต่อมาเขากลายเป็นอิหม่ามที่สี่

<sup>31</sup> กลุ่มคาริจิฮ์ ที่ต่อต้านทั้งอิหม่ามและรัฐอุมายยะด

<sup>32</sup> เมกกะซาอุดีอาระเบีย

รุ่งโรจน์ท่ามกลางสรรพโลกของพระองค์ เราคือสายธารที่แยกออกมาจากมหาสมุทรที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ซึ่งโดยมหาสมุทรนี้พระผู้เป็นเจ้าของโลก และพระองค์จะฟื้นชีวิตของโลกอีกหลังจากที่โลกตายไป, โดยเราเครื่องหมายทั้งหลายของพระองค์แพร่กระจายไป ข้อพิสูจน์ของพระองค์ถูกเปิดเผย และสัญลักษณ์ทั้งหลายของพระองค์ถูกแยมออกมา, ความรู้เกี่ยวกับความหมายที่ซ่อนเร้นและความลึกซึ้งที่ไม่ได้บอกของพระองค์อยู่กับเรา

71

พวกเขาถูกถามว่า "พวกเจ้าถูกหลงโทษเพราะความผิดใด?" เขาตอบว่า "เพราะความรักของเรามีต่อพระผู้เป็นเจ้าของ และการปล่อยวางของเราจากสิ่งอื่นใดนอกจากพระองค์"

72

เราไม่ได้เล่าตรงตามทุกถ้อยคำของเขา ขอสันติสุขจงมีแด่เขา แต่เราสือละอองน้ำจากมหาสมุทรแห่งชีวิตนิรันดร์ที่ถนอมไว้ในถ้อยคำเหล่านั้น เพื่อว่าพวกที่เงี้ยวพองจะถูกกระตุ้นและตระหนักในสิ่งที่บังเกิดกับบรรดาผู้เป็นไทว่างใจของพระผู้เป็นเจ้าของโดยน้ำมือของประชาชนที่หลงทางและต้อตัน, เราเห็นประชาชนในยุคนี้น่าหึงผู้กดขี่ทั้งหลายในยุคนั้นๆ ทว่าพวกเขาเองกลับกระทำความผิดที่ร้ายแรงยิ่งกว่าแต่หารู้ไม

73

พระผู้เป็นเจ้าของเป็นพยานให้เราว่า จุดประสงค์ของเรามีใช่จะยั่วยุการปลุกกระดม แต่จะชำระคนรับใช้ทั้งหลายของพระองค์ให้ปลอดจากสิ่งใดก็ตามที่ขัดขวางพวกเขาจากการเข้ามาใกล้พระองค์ พระผู้เป็นนายของวันแห่งการคิดบัญชี, ขณะที่เราหลับอยู่บนเก้าอี้นอน ดุชิ สายลมของพระผู้เป็นนายของเรา พระผู้ทรงปราณี พัดมายังเรา ปลุกเราให้ตื่นจากการหลับ และสั่งให้เราเปล่งเสียงระหว่างโลกและสวรรค์ สิ่งนี้มีได้มาจากเรา แต่มาจากพระผู้เป็นเจ้าของ, บรรดาผู้อยู่อาศัยในอาณาจักรของพระองค์ และบรรดาผู้มีถิ่นที่อยู่ในเมืองแห่งความรุ่งโรจน์ที่ไม่มีเลือนของพระองค์ ให้การยืนยันสิ่งนี้, พระองค์ผู้เป็นสัจธรรมเป็นพยาน! เราไม่กลัวความทุกข์ทรมานในหนทางของพระองค์ หรือความเดือดร้อนใดๆ ในความรักของเรามีต่อพระองค์และในหนทางแห่งความยินดีของพระองค์, แท้จริงแล้วพระผู้เป็นเจ้าของทรงทำให้เคราะห์ร้ายเป็นหยดน้ำค้างยามเข้าบนทุ่งเขียวเลี้ยงสัตว์ของพระองค์ และเป็นไส้ตะเกียงของพระองค์ที่ให้ความสว่างแก่โลกและสวรรค์

74

ความมั่งคั่งของมนุษย์จะคงอยู่ชั่วนิรันดร์ หรือคุ้มครองเขาให้พ้นจากพระองค์ ผู้ซึ่งอีกไม่นานจะคว้าผมปรกหน้าผากของเขาหรือ? จงจ้องดูบรรดาผู้ที่นอนหลับอยู่ภายใต้หินปากหลุมศพและในอ้อมอกของพื้นดิน ใครเคยสามารถแยกกระโหลกผู้กร่อนของประมุขจากกระดูกผู้กร่อนของข้าแผ่นดิน? ไม่ พระองค์ผู้เป็นกษัตริย์ของกษัตริย์เป็นพยาน! ใครสามารถเห็นนายต่างจากจากข้าทาส หรือเห็นผู้ที่เสวยสุขบนความมั่งคั่งร่ำรวยต่างจากพวกที่ไม่มีร่องเท้าหรือเสื่อ? พระผู้เป็นเจ้าเป็นพยาน! ความต่างจากกันทุกอย่างถูกลบออก นอกจากสำหรับผู้ที่สนับสนุนความถูกต้องและผู้ที่ปกครองด้วยความยุติธรรม

75

บรรดาผู้มีวิชา นักบวชและผู้ปกครองทั้งหลายในอดีตไปไหนแล้ว? อะไรเกิดขึ้นกับการมองที่แยกแยะ ความเข้าใจที่หลักแหลม การเห็นแจ้งที่ล้ำลึก และคำวินิจฉัยที่ฉลาดสุขุมของพวกเขา? หีบสมบัติที่ซ่อนไว้ของพวกเขา เครื่องประดับที่พวกเขาโอ้อวด เก้าอี้บนเคลือบทอง พรหมและเบาะของพวกเขาที่กระจัดกระจายไว้อยู่ที่ไหน? คนรุ่นพวกเขาไปแล้วชั่วนิรันดร์! ทุกคนล้วนเสื่อมสูญ และโดยประกาศิตของพระผู้เป็นเจ้า ไม่มีอะไรของพวกเขาเหลืออยู่นอกจากฐลึที่กระจัดกระจาย ความมั่งคั่งที่พวกเขารวบรวมไว้ไม่เหลือหลอ คลังที่พวกเขากักตุนไว้อันตรธานไป ทรัพย์ที่พวกเขาปกปิดไว้ ถูกใช้ไปอย่างหมดเปลือก, ไม่มีอะไรให้เห็นต่อนั้นนอกจากสถานที่ที่พวกเขาเคยไปบ่อยถูกละทิ้ง สถานที่อาศัยที่ไร้หลังคาของพวกเขา ลำต้นของต้นไม้ของพวกเขาที่ถูกถอนราก และความอำไพของพวกเขาที่เลือนหายไป, ไม่มีผู้ที่จะเห็นแจ้งคนใดจะยอมให้ความมั่งคั่งมาเบนการจ้องมองของตนไปจากวัตถุประสงค์สุดท้าย ไม่มีผู้มีปัญญาคนใดจะยอมให้ความร่ำรวยมารั้งตนจากการหันมาหาพระองค์ผู้เป็นพระผู้ทรงครอบครองทุกสิ่ง พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด

76

ผู้ที่มีอำนาจปกครองทุกสิ่งที่อยู่ภายใต้แสงตะวัน ผู้ซึ่งใช้ชีวิตอย่างฟุ่มเฟือยบนพิภพ แสวงหาความหรรษาของโลกและทุกสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นมานบนโลก ตอวันนี้อยู่ที่ไหน? ผู้บัญชาการกองทหารพิวดำและผู้ชูธงทองอยู่ไหน? ผู้ปกครองซาวระและทรราชแห่งเพย์สะอยู่แห่งใด? <sup>33</sup> บรรดาผู้ที่ขุมทรัพย์ทั้งหลายบนพิภพหดตัวด้วยความละลายต่อหน้าความเผื่อแผ่ของพวกเขา และมหาสมุทรยับอายต่อความเอื้อเฟื้อและความใจกว้างของพวกเขา อยู่ที่

<sup>33</sup> กล่าวถึงราชวงศ์อับบอซิดและราชวงศ์อุมายยะดตามลำดับ

ไหน? ผู้ที่เหยียดแขนออกมาอ้อมอกและใช้มือต่อต้านพระผู้ทรงปรานี อยู่ที่ใด?

77

บรรดาผู้ที่แสวงหาความเพลิดเพลินทางโลกและผลที่เกิดจากตัณหา อยู่ที่ไหน? บรรดาหญิงงามและหน้าตาดีของพวกเขาหนีไปไหน? กิ่งไม้ที่แกว่งไปมาของพวกเขา กิ่งใหญ่ที่แผ่ออกของพวกเขา คฤหาสน์ที่สูงตระหง่านของพวกเขา สวนไม้เลื้อยของพวกเขาอยู่ไหน? ไหนละความปีติต่อสวนเหล่านี้ซึ่งมีพื้นดินที่งดงาม สายลมที่อ่อนละมุน ลำธารไหลซ่า ลมพัดต้นไม้ นกเขาขันและเสียงใบไม้กรอบแกรบ? ยามเช้าที่สว่างไสวและใบหน้าที่ยิ้มแย้มแจ่มใสของพวกเขา ตอนนี้อยู่ที่ไหน? อนิจจาสำหรับพวกเขา! ทุกคนเสื่อมสยและไปพักอยู่ภายใต้ชายคาของธูลิ ไม่มีใครได้ยินชื่อหรือการกล่าวถึงพวกเขา ไม่มีใครรู้เกี่ยวกับกิจการของพวกเขา ไม่มีเครื่องหมายใดของพวกเขาเหลืออยู่

78

อะไรกัน! เช่นนั้นประชาชนจะโต้แย้งสิ่งที่ตนเองเป็นพยานหรือ? พวกเขาจะปฏิเสธสิ่งที่ตนรู้ว่าเป็นความจริงหรือ? เราไม่รู้ว่าในพม่าร้างอะไรที่พวกเขาเตร่ไป! พวกเขาไม่เห็นหรือว่าพวกเขาได้ออกเดินทางที่ไม่มีการกลับมา? อีกนานเท่าไรพวกเขาจะเร่รอนจากภูเขาย่างฮุบเขา จากหุบผาไปสู่เนินเขา? “เวลายังมาไม่ถึงหรือสำหรับผู้ที่จะถ่อมตัวด้วยหัวใจต่อการกล่าวถึงพระผู้เป็นเจ้า?”<sup>34</sup> พระพรลงมีแต่ผู้ที่ได้กล่าวหรือตอนนี้จะกล่าวว่า “ใช่แล้ว พระผู้เป็นนายของข้าพเจ้าเป็นพยาน! เวลามาถึงแล้วและเสียงบอกชั่วโมงดังขึ้นแล้ว!” และผู้ซึ่งหลังจากนั้นจะปล่อยวางจากทุกอย่างที่เป็นมา และส่งมอบตัวเองทั้งหมดให้กับพระองค์ผู้เป็นพระผู้ทรงครอบครองจักรวาลและพระผู้เป็นนายของสรรพโลก

79

และกระนั้นมีความหวังอะไร! เพราะไม่มีอะไรให้เก็บเกี่ยวนอกจากสิ่งที่ได้หวานไว้ ไม่มีอะไรให้หยิบขึ้นมาออกจากสิ่งที่วางลงไป<sup>35</sup> เว้นแต่โดยกรุณาธิคุณและการประทานของพระผู้เป็นนาย, โลกเคยตั้งครรภ์ผู้ที่มานั่งความรุ่งโรจน์จะไม่ขวางไม่ให้ขึ้นไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นนายของเขา พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด หรือ? อยู่ที่เราหรือยังที่จะกระทำการที่จะปิดเป้าทุกขเวทนาของเรา และพาเราเข้าไปใกล้พระองค์ผู้เป็นเหตุของเหตุทั้งหลาย? เราวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าของทรงปฏิบัติต่อเราตามความอารีของพระองค์ ไม่ใช่ตามความยุติธรรมของพระองค์ และ

<sup>34</sup> คัมภีร์โคเรอ่าน 57 : 16

<sup>35</sup> คัมภีร์ไบเบิล ลุด 19 : 21

ขอทรงให้เราได้เป็นพวกที่หันหน้าไปหาพระผู้เป็นนายของตน และตัดขาดจากสิ่งอื่นทั้งหมด

80

ดูกร กษัตริย์ซาร์ เราได้เห็นสิ่งที่ดวงตาไม่เคยเห็นหรือหูเคยได้ยินในหนทางของพระผู้เป็นเจ้า, บรรดาผู้ที่รู้จักมักคุ้นกับเราได้ปฏิเสธเรา และเส้นทางของเราแคบลง น้ำพุแห่งความผาสุกเหือดแห้ง และขุมไม้แห่งความผ่อนคลายเหี่ยวเฉา ความทุกข์ทรมานมากมายเพียงไรได้หลั่งมาและในไม่ช้าจะหลั่งลงมายังเรา! เราคืบหน้าไปด้วยใบหน้าหันไปหาพระผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระผู้ทรงโอบอ้อมอารี ขณะที่รูปร่างเล็อยอยู่ข้างหลังเรา, ดวงตาของเราหลังน้ำตาจนเดียงของเราเปียกชุ่ม

81

อย่างไรก็ตามเราหาได้เสียใจต่อตัวเราเอง พระผู้เป็นเจ้าเป็นพยาน! ศีรษะของเราปรารถนาหอกเพราะความรักที่มีต่อพระผู้เป็นนายของตน เราไม่เคยเดินผ่านต้นไม้แต่หัวใจของเรากล่าวต่อต้นไม้ว่า : "โอ ขอให้เจ้าถูกตัดในนามของเรา และร่างกายของเราถูกตรึงไม้กางเขนบนเจ้าในหนทางของพระผู้เป็นนายของเรา!" เพราะเราเห็นประชาชนกำลังเร่ร่อนอย่างกระวนกระวายขาดสติเพราะความมึนเมา, พวกเขายกกิเลสไว้สูงและตั้งพระผู้เป็นเจ้าไว้ต่ำ เราคิดว่า พวกเขาเอาศาสนาของพระองค์ไว้ล้อเลียน และถือว่าศาสนาเป็นการละเล่นและงานอดิเรก โดยเชื่ออยู่ตลอดเวลาว่าพวกเขาทำดีแล้ว และอาศัยอย่างอุ่นใจอยู่ในปราสาทแห่งความปลอดภัย, กระนั้นก็ตามเรื่องนี้หาได้เป็นดังที่พวกเขานึกคิดอย่างบ่งตั้ง : พรุ่งนี้พวกเขาจะได้เห็นสิ่งที่วันนี้ตนปฏิเสธเป็นปกติ!

82

อีกไม่นานบรรดาผู้อธิบายสนับสนุนความมั่งคั่งและอำนาจจะเนรเทศเราจากดินแดนอเดรียโนเปิ้ลไปยังเมืองอัคคา, ตามที่พวกเขากล่าวกัน อัคคาเป็นเมืองที่ร้างชีวิตที่สุดในโลก มีลักษณะปรากฏที่ไม่น่าดูที่สุด มีภูมิอากาศที่น่าสะอิดสะเอียนที่สุด มีน้ำที่เหม็นเน่าที่สุด ราวกับว่าอัคคาเป็นมหานครของนกเค้าแมว ภายในอาณาบริเวณของเมืองนี้ไม่มีอะไรให้ได้ยินนอกจากความกังวาลของเสียงร้องของเมือง พวกเขาหมายมั่นจะคุมขังชายหนุ่มนี้ภายในนั้น ปิดประตูแห่งความผ่อนคลายและความสบายใส่หน้าเรา และไม่ให้เราได้รับประโยชน์ทางโลกใดๆ ตลอดวันเวลาที่เหลือของเรา



83

พระเจ้าเป็นเจ้าเป็นพยาน! แม้ว่าความเหนื่อยล้าทำให้เราลุกไม่ขึ้นและความหวกสั่นกินเรา และโชดหินเปลือยคือเตียงของเรา และเพื่อนของเราคือสัตว์ป่าในทุ่ง, เราจะไม่นอน แต่จะทนด้วยความอดทน ดังที่พวกที่ได้รับการประสาทด้วยความไม่ผันแปรและความมั่นคงได้ทนด้วยความอดทนโดยอำนาจของพระเจ้า พระผู้ทรงเป็นกษัตริย์นิรันดร์และพระผู้สร้างชาติทั้งหลาย และจะขอบคุณพระเจ้าในทุกสภาพการณ์, โดยการถูกจองจำนี้เราอธิษฐานด้วยความอาลัยของพระองค์ ขอความประเสริฐจงมีแด่พระองค์ ขอทรงปลดปล่อยเราจากคอของมนุษย์ทั้งหลาย และดลให้พวกเขาหันใบหน้าที่จริงใจมายังพระพักตร์ของพระองค์ ผู้เป็นพระผู้ทรงอำนาจ พระผู้ทรงอารี, พระองค์พร้อมที่จะตอบใครก็ตามที่ขอพระองค์ และทรงอยู่ใกล้กับผู้มีจิตสัมผัสกับพระองค์, เราขอวิงวอนพระองค์เพิ่มเติม ขอทรงทำให้ความทุกข์ทรมานที่มีดมนนี้เป็นโล่สำหรับวิหารแห่งศาสนาของพระองค์ และคุ้มครองศาสนานี้จากการโจมตีของดาบที่คมและกริชปลายแหลม, เคาระห์ร้ายก่อให้เกิดการเชิดชูศาสนาและการสดุดีพระนามของพระองค์เสมอ, ดังกล่าวคือวิธีที่พระเจ้าทำให้บังเกิดผลในศตวรรษและยุคทั้งหลายในอดีต สิ่งที่ประชาชนไม่เข้าใจในตอนนี้อีกไม่นานพวกเขาจะค้นพบ ในวันนั้นเมื่อมาของพวกเขาสะดุด เสื้อผ้าอาภรณ์ที่งดงามของพวกเขาส่งถูกพับเก็บ ใบมีดของพวกเขาส่งทื่อ และเท้าของพวกเขาส่งก้าวไม่มั่นคง

84

เราไม่รู้ว่าอีกนานเท่าไรพวกเขาจะควมมาแห่งอัสดาและกิเลส และท่องไปในพงร้างแห่งความผิดพลาดและไม่เอาใจใส่! ความโอ้อวดของผู้มีอำนาจหรือความน่าเวทนาของผู้ที่ตกต่ำจะยังยืนหรือ? ผู้ที่นอนพักบนที่นั่งอันมีเกียรติและสูงส่งที่สุด และขึ้นถึงยอดของอำนาจและความรุ่งโรจน์ จะคงอยู่ชั่วนิรันดร์หรือ? ไม่ พระผู้เป็นนายของเรา พระผู้ทรงปราณีเป็นพยาน! ทุกคนบนโลกจะล่องลับไป และจะเหลือแต่พระพักตร์ของพระเจ้าเป็นนายของเรา พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ พระผู้ทรงอารีที่สุด<sup>36</sup>

85

เพราะอะไรที่ไม่ถูกแทงทะลุด้วยลูกธนูแห่งการทำลาย และสีหน้าของราชันใดที่ไม่ถูกถอดโดยมือแห่งชะตาลิขิต? ปราการอะไรได้ต้านทานการเข้ามาของผู้นำสารแห่งความตาย? บัลลังก์ใดที่ไม่แตกออกเป็นเสี่ยงๆ รั้งไหนที่ไม่ทลายลงมาเป็นเศษหิน? หากประชาชนเพียงแต่ล้มอวมฤตชั้นเยี่ยมแห่งความปราณีของพระเจ้าเป็นนายของตน พระผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระผู้ทรง

<sup>36</sup> คัมภีร์โคเรอาน 55 : 26

รอบรู้ ที่รอพวกเขาอยู่ในภพถัดไป รับประกันว่าพวกเขาจะยุติการประณาม และหาทางแต่จะเป็นที่ยินดีของชายหนุ่มนี้, อย่างไรก็ตามเวลานี้พวกเขาได้ซ่อนเราไว้หลังม่านแห่งความมืด ซึ่งเนื้อผ้าของม่านนี้พวกเขาทอขึ้นมาด้วยมือแห่งความฟุ้งซ่านอันเหลวไหลและจินตนาการที่ไร้สาระ, อีกไม่นานมือขาวหิมะของพระเจ้าจะเป็นเจ้าจะฉีกความมืดของกลางคืนนี้ให้เป็นรุโหว่ และเปิดช่องขนาดใหญ่ไปสู่นครของพระองค์, ในวันนั้นประชาชนจะเข้ามาเป็นกองทัพ โดยเอ่ยสิ่งที่บรรดาผู้ตำหนิแต่กาลก่อนอุทาน<sup>37</sup> ว่า สิ่งที่น่าประหลาดในตอนเริ่มต้นจะถูกสำแดงให้เห็นชัดในตอนจบ

86

เป็นความต้องการของพวกเขาหรือที่จะชักช้าอยู่ที่นี้ ในเมื่อพวกเขามีเท้าข้างหนึ่งอยู่ในโคลนมาแล้ว? เมื่อไปแล้วพวกเขาหวังจะกลับมาหรือ? ไม่ พระองค์ผู้เป็นพระเจ้าเป็นนายของนายทั้งหลายเป็นพยาน! นอกจากในวันแห่งการพิพากษา วันที่ประชาชนจะขึ้นมาจากหลุมศพและถูกถามเกี่ยวกับสิ่งที่สืบทอดจากบรรพบุรุษของพวกเขา, ขอความสุขสวัสดีจงมีแก่ผู้ที่จะไม่ถูกภาระของตนถ่วงในวันนั้น วันที่ภูเขาทั้งหลายจะมลายไป และทุกคนจะมารวมตัวกันให้ถูกตั้งคำถามต่อหน้าพระเจ้า พระผู้ทรงประเสริฐสุด, พระองค์โหดจริงๆ ในการลงโทษ!

87

เราวิงวอนพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของทรงชำระหัวใจของนักบวชบางคนให้ปลอดจากความเคียดแค้นและชิงชัง เพื่อว่าพวกเขาจะมองดูเรื่องต่างๆ ด้วยดวงตาที่ไม่ถูกความดูหมิ่นบดบัง, ขอพระองค์ทรงยกพวกเขาขึ้นมาสู่สถานะที่สูงส่งถึงขนาดว่าสิ่งดึงดูดใจของโลกหรือการล่อใจของอำนาจ จะไม่หันเหพวกเขาไปจากการจ้องมองขอบฟ้าสูงสุด และประโยชน์ทางโลกหรือตัณหาจะไม่ขัดขวางพวกเขาจากการไปถึงวันที่ภูเขาจะถูกทำลายเป็นผุยผง, แม้ว่าเวลานี้พวกเขาปีติต่อเคราะห์ร้ายที่บังเกิดกับเรา ในไม่ช้าจะมาถึงวันที่พวกเขาจะเศร้าโศกและร่ำไห้, พระเจ้าเป็นนายของเราเป็นพยาน! หากให้เราเลือกระหว่างความมั่งคั่งและความหรรษา ความอ่อนคลายและความสบายเกียรติและความรุ่งเรืองที่พวกเขาเสวยสุขในด้านหนึ่ง และเคราะห์ร้ายและการทดสอบของเราในอีกด้านหนึ่ง เราไม่ลังเลใจที่จะเลือกสภาพที่เราเป็นอยู่ในปัจจุบัน และจะไม่ยอมแลกอะตอมเดียวของความยากลำบากเหล่านี้กับทุกสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นในสรรพภาวะ

<sup>37</sup> คัมภีร์โคโรอัน 12 : 31

88

หากไม่ใช่เพราะความทุกข์ทรมานที่มากระทบเราในหนทางของพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ชีวิตย่อมไม่มีความหวานสำหรับเรา และการดำรงอยู่ของเราย่อมไม่มีประโยชน์อันใดกับเรา, สำหรับบรรดาผู้ที่ได้รับการประสาทด้วยความเห็นแจ้ง และดวงตาดำรงมาที่นิมิตอันประเสริฐ ไม่ใช่ความลับเลยที่วันเกือบทั้งหมดของชีวิตของเรา เราเป็นดังเช่นนักโทษที่นั่งอยู่ภายใต้ดาบที่แขวนอยู่บนเส้นด้าย โดยไม่รู้ว่าดาบนั้นจะตกลงมาฆ่าหรือเรื้อบนตัว และแม้ทั้งหมดนี้ก็ตาม เราขอบคุณพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระผู้เป็นนายของภพทั้งหลาย และให้การสรรเสริญพระองค์ทุกเวลาและในทุกสภาพการณ์ แท้จริงแล้ว พระองค์เป็นพยานต่อทุกสิ่ง

89

เราวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้าขอทรงแผ่เงาของพระองค์ให้กว้างออกไป เพื่อว่าศาสนิกชนที่แท้จริงจะรีบไปยังเงา และคนรักที่จริงใจของพระองค์จะแสวงหาที่ร่มไม้ชายคาในนั้น, ขอพระองค์ทรงประทานช่อดอกไม้จากขุมไม้แห่งกรุณาธิคุณของพระองค์ และดวงดาวจากขอบฟ้าแห่งการบิบาลของพระองค์, ยิ่งไปกว่านั้นเราอธิษฐานถึงพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ขอได้โปรดกรุณาเกี่ยวพันกษัตริย์ให้กระทำตามพระประสงค์และความยินดีของพระองค์ และทำให้เขามั่นคงในสิ่งที่จะพาเขาเข้ามาใกล้อรุโณทัยแห่งพระนามอันล้ำเลิศที่สุดทั้งหลายของพระองค์ เพื่อว่าเขาจะไม่ให้ความเห็นชอบต่อความอยุติธรรมที่เขาได้เห็น จะมองข้ามแผ่นดินด้วยดวงตาแห่งความเมตตาใคร่ และปกป้องพวกเขาจากการกดขี่, เราวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้าเพิ่ม ขอความประเสริฐจงมีแต่พระองค์ ขอทรงรวบรวมมวลมนุษยชาติมาไว้รอบอ่าวของมหาสมุทรที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ซึ่งทุกหยดของมหาสมุทรนั้นประกาศว่า พระองค์คือพระผู้ประกาศความเบิกบานล่วงหน้าสำหรับโลกและพระผู้ให้พลังชีวิตประชาชนทั้งหมดของโลก, ขอความสรรเสริญจงมีแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระผู้เป็นนายของวันแห่งการคิดบัญชี!

90

และสุดท้ายนี้เราวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ขอความประเสริฐจงมีแต่ความรุ่งโรจน์ของพระองค์ ขอทรงทำให้เจ้าสามารถเกี่ยวพันศาสนาของพระองค์และหันมาหาความยุติธรรมของพระองค์ เพื่อว่าเจ้าจะได้วินิจฉัยระหว่างประชาชนดังที่เจ้าวินิจฉัยระหว่างคนในวงศ์ตระกูลของเจ้าเอง และเลือกสำหรับพวกเขาในสิ่งที่เจ้าเลือกสำหรับตัวเจ้าเอง, แท้จริงแล้วพระองค์คือพระผู้ทรงอำนาจสูงสุด พระผู้ทรงประเสริฐสุด พระผู้ทรงช่วยเหลือในภยันตราย พระผู้ทรงดำรงอยู่ด้วยตนเอง

\* \* \* \* \*

91

ดังนั้นเราได้สร้างธรรมวิหารด้วยมือแห่งอำนาจและอำนาจ ขอพวกเจ้าเพียงแต่รู้ นี่คือนิคมวิหารที่สัญญาไว้กับเจ้าไว้ในคัมภีร์ จงเข้ามาใกล้ธรรมวิหารนี้ นี่คือนิคมวิหารที่สัญญาไว้กับเจ้า ขอพวกเจ้าเพียงแต่เข้าใจ, ดูกรชนชาติทั้งหลายของโลก! จงเป็นธรรม สิ่งไหนน่าปรารถนากว่า ธรรมวิหารนี้หรือวิหารที่สร้างจากดินเหนียว? จงหันหน้ามายังธรรมวิหารนี้ ดังนั้นพวกเจ้าได้รับบัญชาจากพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงช่วยเหลือในภยันตราย พระผู้ทรงดำรงอยู่ด้วยตนเอง, จงปฏิบัติตามคำสั่งของพระองค์ และสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นนายของเจ้า สำหรับสิ่งที่พระองค์ประทานให้แก่เจ้า แท้จริงแล้วพระองค์คือสัจธรรม ไม่มีพระผู้เป็นเจ้านอกจากพระองค์ พระองค์เปิดเผยสิ่งที่พระองค์ปรารถนาโดยวณะของพระองค์ "จงเป็น และก็เป็นเช่นนั้น"